

# E.SWIM



## SOMMAIRE

LÉGENDE .....	64
AVERTISSEMENTS IMPORTANTS ET RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ .....	64
RESPONSABILITÉS .....	67
<b>1 GÉNÉRALITÉS .....</b>	<b>67</b>
1.1 Description .....	67
1.2 Caractéristiques techniques .....	68
<b>2 INSTALLATION.....</b>	<b>68</b>
2.1 Raccords hydrauliques .....	68
2.2 Branchement électrique à la ligne d'alimentation.....	69
2.3 Branchements électriques pour les entrées et sorties auxiliaires.....	70
<b>3 Le panneau opérateur .....</b>	<b>71</b>
3.1 Clavier et écran .....	71
3.2 Page d'accueil de l'écran ( <i>homepage</i> ).....	72
<b>4 Mise en marche .....</b>	<b>73</b>
4.1 Amorçage .....	73
4.2 Configuration guidée (ASSISTANT).....	74
<b>5 Mise en marche et utilisation de la pompe .....</b>	<b>75</b>
5.1 Mode de fonctionnement.....	75
5.1.1 Modes de réglage .....	75
5.1.2 Modes de commande .....	75
5.2 Mise en marche rapide et arrêt de la pompe (mode « manuel »).....	76
5.3 Modification rapide du point de consigne et des paramètres pré-réglés.....	77
5.4 Utilisation avancée (mode « auto ») .....	77
<b>6 Sélection des modes opératoires favoris (menu) .....</b>	<b>78</b>
6.1 Accès au menu et navigation .....	78
6.1.1 Présentation et première page du menu .....	78
6.1.2 Accès à un sous-menu .....	79
6.1.3 Modification d'un paramètre dans le menu.....	79
6.2 Structure du menu.....	82
6.2.1 Settings (paramètres) .....	83
6.2.1.1 WIZARD (ASSISTANT - <i>rappel depuis le menu</i> ) .....	83
6.2.1.2 Languages ( <i>langues</i> ).....	83
6.2.1.3 Day & Time ( <i>date et heure</i> ) .....	83
6.2.1.4 Unit of Measure ( <i>unité de mesure</i> ) .....	83
6.2.1.5 Pump Limits ( <i>limites de la pompe</i> ).....	84
6.2.1.6 Screen ( <i>réglage du viseur</i> ) .....	84
6.2.1.7 Password ( <i>mot de passe</i> ).....	84
6.2.2 Points de consigne 1-4 .....	85
6.2.3 Point de consigne 5-8 .....	86
6.2.4 Quick Clean .....	86
6.2.5 Timers (temporisateurs).....	86
6.2.5.1 Timer Settings ( <i>paramétrage des temporisateurs</i> ).....	87
6.2.5.2 Timer table view ( <i>afficher le tableau des temporisateurs</i> ).....	87
6.2.6 External Control (contrôle externe).....	88
6.2.6.1 Configuration des entrées (« Input »).....	88
6.2.6.2 Configuration des sorties (« Output »).....	88
6.2.7 Priming (amorçage de la pompe) .....	89
6.2.8 Anti-Freeze (protection contre le gel de l'eau présente dans la pompe).....	89
6.2.9 Anti-Lock (protection contre le blocage mécanique de la pompe) .....	90
6.2.10 Fault History (historique des défauts).....	90
<b>7 Système de protection - blocages (Fault) .....</b>	<b>91</b>
7.1 Annulation manuelle des états d'erreur .....	92
7.2 Annulation automatique des états d'erreur .....	92
7.3 Affichage de l'historique des blocages.....	92
<b>8 Paramètres du fabricant.....</b>	<b>92</b>
8.1 Rétablissement des paramètres du fabricant.....	93
<b>9 Résolution des problèmes.....</b>	<b>93</b>
<b>10 Entretien .....</b>	<b>94</b>
<b>11 Mise au rebut.....</b>	<b>94</b>
<b>12 Garantie .....</b>	<b>94</b>

## LÉGENDE

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel :



Danger générique. Le non-respect des prescriptions qui suivent ce symbole peut provoquer des blessures aux personnes ou des dommages aux choses.



Situation provoquant un risque d'électrocution. Le non-respect des prescriptions qui suivent ce symbole peut provoquer un danger grave pour la sécurité des personnes.



Remarques et observations importantes.

## AVERTISSEMENTS IMPORTANTS ET RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ

Ce manuel traite du produit DAB E.SWIM 150.

### FACTEURS DE RISQUES GÉNÉRAUX



Avant de procéder à l'installation, lire attentivement le manuel présent. Il contient des informations importantes quant à l'utilisation du produit.

Conserver ce document afin de pouvoir le consulter par la suite.



L'installation et le fonctionnement devront se conformer à la réglementation de sécurité du pays dans lequel le produit est installé.

Toute l'opération devra être effectuée dans les règles de l'art.

Le non-respect des normes de sécurité engendre un danger pour la sécurité des personnes, peut endommager les appareils et annulera également tout droit d'intervention sous garantie.

### INSTALLATION ET INTERVENTIONS DU PERSONNEL SPÉCIALISÉ



Il est conseillé de faire effectuer l'installation par du personnel compétent et qualifié, possédant les caractéristiques techniques requises par les normes spécifiques en la matière.

Le terme « personnel qualifié » désigne les personnes qui, au vu de leur formation, de leur expérience et de leur instruction, de leurs connaissances des normes pertinentes, des prescriptions et décisions en termes de prévention des accidents et de conditions de service, ont été autorisées par le responsable de la sécurité de l'installation à effectuer toutes les activités nécessaires car elles sont en mesure de reconnaître et d'éviter tout danger. (Définition de personnel technique issue du code **CEI 60364**.)



Nous conseillons de procéder à la maintenance extraordinaire au moins une fois par an. Cette opération doit être confiée à du personnel qualifié.

### L'UTILISATION EST RÉSERVÉE AU PERSONNEL COMPÉTENT



L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans au moins et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou dépourvues d'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et à la compréhension des dangers qu'il comporte. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectué par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.

## SÉCURITÉ MÉCANIQUE

**NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LA POMPE À SEC.**

L'eau contribue notamment à la lubrification, au refroidissement et à la protection des garnitures : **l'allumage à sec peut provoquer des dommages permanents de la pompe et annuler la garantie.**

Toujours remplir le filtre avant de démarrer la pompe.

- Protéger la pompe contre les intempéries.
- En cas d'arrêt prolongé ou de gel, retirer tous les bouchons et vider entièrement le corps de la pompe. Conserver les bouchons !
- Si la pompe est utilisée en extérieur, prévoir une protection adéquate et monter la pompe sur une base isolante de 100 mm de haut au moins.
- Stocker la pompe dans un lieu couvert, sec et où l'humidité de l'air est constante.
- Ne pas envelopper le moteur dans des sacs en plastique ! Risque de condensation !
- Si l'étanchéité des conduits est testée à une pression de plus de 2,5 bar, exclure la pompe (fermer les volets situés avant et après la pompe).
- ATTENTION : ne pas lubrifier le joint torique du couvercle transparent à l'aide d'huile/de lubrifiant.
- Nettoyer le couvercle transparent uniquement à l'eau et au savon neutre. Ne pas utiliser de solvants.
- Inspecter et nettoyer périodiquement le filtre de la pompe.
- Si la pompe est située au-dessous du niveau de l'eau, fermer les volets d'aspiration et d'admission avant de démonter le couvercle du filtre.



Les pompes peuvent contenir de petites quantités d'eau résiduelle provenant des essais. Nous conseillons de les rincer rapidement à l'eau propre avant de procéder à l'installation définitive.

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



L'appareil ne peut être utilisé que si le système électrique présente les mesures de sécurité énoncées dans les normes en vigueur dans le pays où le produit est installé (CEI 64/2 pour l'Italie).



N'effectuer les interventions de réparation et d'entretien qu'après avoir débranché l'électropompe du réseau d'alimentation.

## RISQUES LIÉS À LA SURCHAUFFE



Lorsque la machine est en marche, ne toucher que les parties consacrées aux réglages et aux commandes (clavier opérateur) : les autres parties peuvent atteindre des températures supérieures à 40°C.

Tenir les matériaux inflammables à l'écart de la machine.  
Utiliser la machine dans des environnements aérés.

## TYPES DE LIQUIDES POMPÉS ADMIS



La machine est conçue et construite pour pomper de l'eau de piscine douce ou salée, propre ou légèrement sale, dont la teneur en fibres et petites particules solides en suspension est limitée. La température de l'eau ne doit pas dépasser 40°C/105°F.

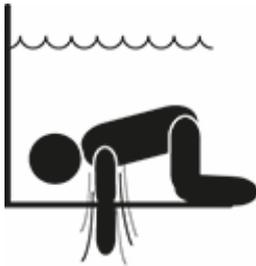
**NE PAS UTILISER LA POMPE AVEC DES LIQUIDES DONT LES CARACTÉRISTIQUES SONT DIFFÉRENTES !**

**L'utilisation de la pompe avec une quantité concentrée de sable peut provoquer une usure précoce et réduire les prestations de la pompe.**



Ne pas ajouter de produits chimiques pour piscine (comme les désinfectants, les produits pour le traitement des eaux, etc.) directement dans la pompe et devant l'aspiration de la pompe : les produits chimiques non dilués sont agressifs et peuvent endommager la pompe, ce qui annule la garantie.

## RISQUES SPÉCIFIQUES LIÉES AUX PISCINES, CUVES ET INSTALLATIONS SEMBLABLES



### Avertissements particuliers pour les États-Unis :

#### **AVERTISSEMENTS QUANT À LA SÉCURITÉ :**

Risque de rester piégé dans l'aspiration. Peut provoquer des blessures graves ou le décès. Pour réduire le risque de piégeage, installer la pompe conformément aux derniers codes fédéraux, nationaux et locaux en matière de piscine. Raccorder chaque pompe à deux sorties d'aspiration au moins ou conformément à la dernière version de la norme APSP-7. Ne pas utiliser la pompe si le couvercle de la sortie d'aspiration est endommagé, cassé, absent ou mal fixé.

Il est conseillé d'utiliser un système de sécurité à évacuation par aspiration (SVRS) conforme à la norme ASME A 112.19.17. Ce dispositif pourrait être obligatoire en vertu des lois fédérales (des États-Unis), nationales ou locales.

Le présent moteur pour piscine n'est PAS équipé de système de sécurité à évacuation par aspiration (SVRS).

Les SVRS contribuent à prévenir la noyade si le corps reste piégé dans les écoulements situés sous l'eau.

Selon la configuration de la piscine, si le corps d'une personne couvre l'écoulement, celle-ci peut rester piégée par l'aspiration.

En fonction de la configuration de votre piscine, un SVRS peut être obligatoire, comme l'établissent les exigences locales, nationales et fédérales.

Pour de plus amples informations concernant les exigences en matière de SVRS et la loi sur la sécurité Virginia Graeme Baker Pool and Spa Safety Act, consultez [www.cpsc.gov](http://www.cpsc.gov)



#### Risque de piégeage

Les bouches de recirculation de l'eau des piscines, cuves de baignade et installations du même type produisent une aspiration puissante lorsque la pompe est en marche. Dans ces cas, le risque qu'une personne (en particulier un enfant) obstrue la bouche avec son corps et reste piégée sous l'eau jusqu'à se noyer est très élevé.

Ce risque de décès élevé est également présent si la bouche aspire des cheveux longs, car elle retient alors la tête de la personne sous l'eau. Les colliers, parties de maillots de bain, vêtements ou autres objets utilisés dans une piscine (comme les petites bouées) peuvent être aspirés et retenir le corps de la personne qui les porte sous l'eau, jusqu'à provoquer des conséquences extrêmes.

#### Risque d'éviscération (par aspiration)

L'aspiration forte peut provoquer des aspirations partielles de membres ou d'organes, avec des conséquences extrêmement graves, voire mortelles.



*Le risque est réel : aux États-Unis, 74 cas de piégeage et l'éviscération ont été relevés entre 1990 et 2004 (source : CPSC, USA 2005).*

Il est donc obligatoire et indispensable de respecter toutes les normes nationales et locales applicables.



Une attention particulière doit être portée au contrôle périodique des grilles des bouches d'aspiration : elles doivent être en bon état et propres.

Avec le temps, les grilles se détériorent en raison du vieillissement, du contact avec l'eau, de l'exposition au soleil et aux agents atmosphériques : elles doivent être contrôlées régulièrement et avec une grande attention. Si des dommages sont présents, éloigner immédiatement toutes les personnes présentes.



### Pressions dangereuses



Durant les interventions sur l'installation, quelles qu'elles soient, l'air peut pénétrer et être mis sous tension. L'air comprimé peut provoquer l'ouverture imprévue du couvercle et provoquer des dommages, lésions, voire le décès.

**NE PAS DÉBLOQUER OU INTERVENIR SUR LE COUVERCLE LORSQUE LA POMPE EST SOUS PRESSION.**



Utiliser uniquement pour des installations de piscines et cuves fixes. Ne pas utiliser d'installation saisonnière mobile (dont les parois de retenue de l'eau se dégonflent ou se démontent pendant l'hiver).

## RESPONSABILITÉS

**Le constructeur ne répond pas du bon fonctionnement des électropompes ou d'éventuels dommages provoqués par ces dernières si elles sont transformées, modifiées et/ou si elles sont mises en fonction dans des conditions qui ne répondent pas au domaine d'application conseillé ou qui ne respectent pas les dispositions contenues dans le présent manuel.**

Il décline toute responsabilité pour toute éventuelle inexactitude contenue dans le présent manuel d'instructions, si elles sont dues à des erreurs d'impression ou de transcription. Il se réserve le droit d'apporter aux produits les modifications qu'il estimera nécessaires ou utiles, sans en modifier les caractéristiques essentielles.

## 1 GÉNÉRALITÉS

### 1.1 Description

Le système comprend une pompe centrifuge et un inverseur électronique doté d'un logiciel de contrôle avancé. Il est équipé d'un système puissant et flexible d'automatisation des flux pour les piscines, les spa, les cuves et autres applications. La pompe est particulièrement efficace. L'inverseur assure une économie d'énergie considérable, et donc l'économie en termes de frais, ainsi que la protection de l'environnement ; il permet également d'automatiser et de programmer les allumages. Ces configurations sont faciles et rapides à effectuer, grâce au grand viseur et au clavier intégrés.

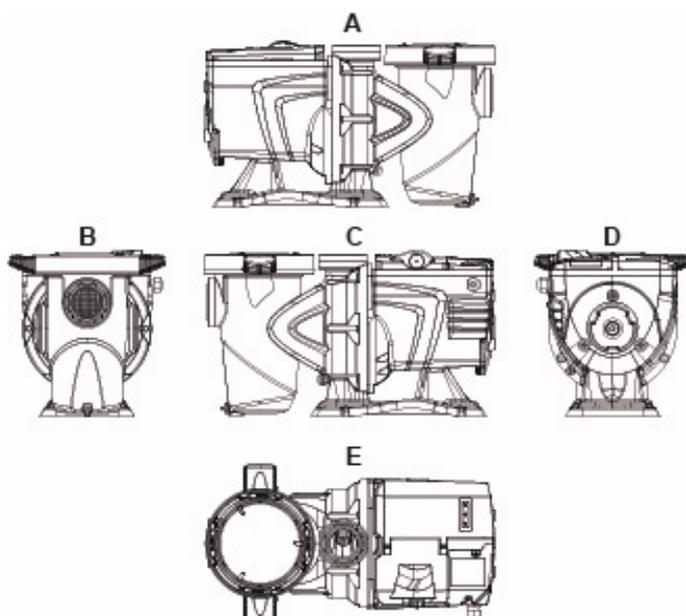


Figure 1

- 1- Couvercle du panneau utilisateur
- 2- Panneau utilisateur
- 3- Code QR
- 4- Guide rapide
- 5- Couvercle de la boîte à bornes
- 6- Connecteur externe
- 7- Entrée du câble d'alimentation

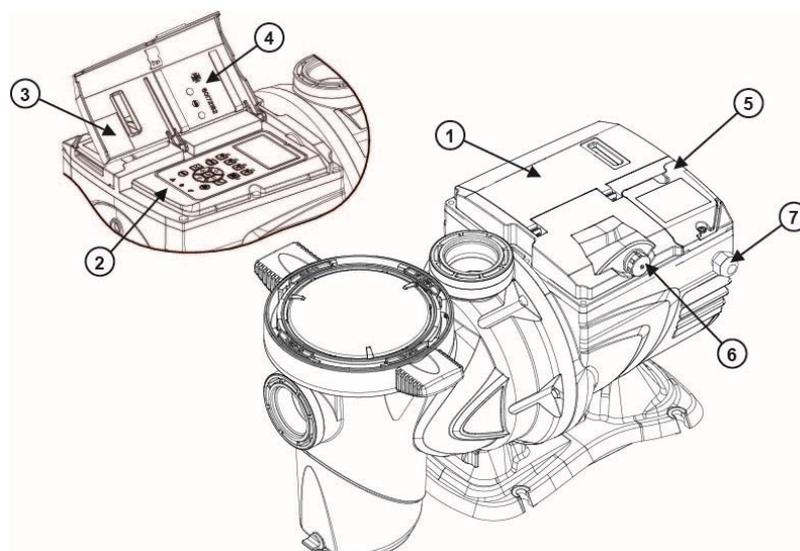


Figure 2

## 1.2 Caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques sont résumées dans le tableau suivant.

Sujet	Paramètre	E-SWIM
ALIMENTATION ÉLECTRIQUE	Tension	208-240 V
	Fréquence	50/60 Hz
	Courant maximum	5,6 SFA
	Puissance maximum	1250 W
CARACTÉRISTIQUES DE LA CONSTRUCTION	Encombrement	574 x 310 x 316 mm
	Poids à vide (sans l'emballage)	18 kg / 39 lb
	Classe de protection	IP55
	Classe l'isolation du moteur	F
PRESTATIONS HYDRAULIQUES	Prévalence maximum	16 m
	Portée maximum	32 m <sup>3</sup> /h
	Pression d'exercice maximum	36 psi / 2.5 bar
CONDITIONS D'EXERCICE	Température maximum du liquide	40°C/104°F
	Température ambiante maximum	50°C/122°F

Tableau 1 - Caractéristiques techniques

## 2 INSTALLATION



Le système doit être utilisé de préférence dans un local technique spécifique à l'installation de pompes pour piscines. Il ne doit en aucun cas être mis en marche s'il n'est pas protégé contre les agents atmosphériques. Le lieu d'installation doit être bien aéré.

### 2.1 Raccords hydrauliques

Suivre les recommandations suivantes avec attention :

## FRANÇAIS



Installer la pompe à l'horizontale, sur un sol plat et résistant, le plus près possible du bord de la cuve.  
La pompe peut gérer un dénivelé de 4 m au maximum.  
Installer le filtre et la pompe dans un endroit protégé et bien aéré.  
Éviter que le moteur ne soit immergé.  
Pour les raccords pompes-installation, n'utiliser que des substances adhésives adaptées aux matières plastiques.  
Soutenir les conduites d'aspiration et d'admission de façon à ce que leur poids ne pèse pas sur la pompe.  
Ne pas trop serrer les raccords entre les tuyaux.  
Diamètre du tube d'aspiration  $\geq$  diamètre de la bouche de l'électropompe.  
Si un tuyau métallique est raccordé, appliquer une goulotte en plastique sur la bouche de la pompe de raccord.  
Le tuyau d'aspiration doit être parfaitement étanche à la pénétration d'air.  
**ATTENTION** : avant de raccorder les tuyaux, veiller à ce qu'ils soient propre à l'intérieur.  
Pour éviter les problèmes d'aspiration, installer une vanne de fond et réaliser une pente positive du tuyau d'aspiration, vers la pompe.

### 2.2 Branchement électrique à la ligne d'alimentation.

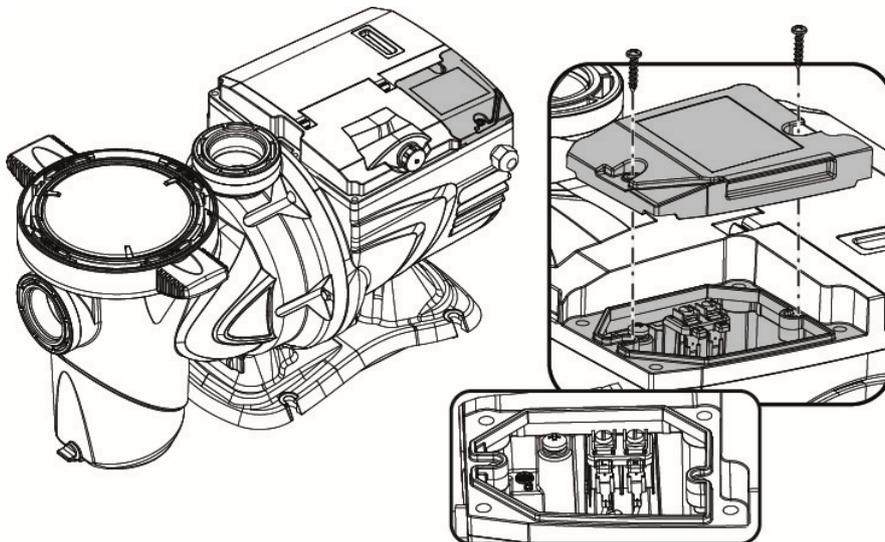


Figure 3

Pour améliorer la protection contre le bruit émis vers d'autres appareils, il est conseillé d'utiliser un conduit électrique séparé pour l'alimentation du produit.



Attention : il est obligatoire de toujours observer les normes de sécurité !  
L'installation électrique doit être effectuée par un électricien expert et agréé, qui assumera toutes les responsabilités.



La mise à la terre correcte et sûre de l'installation, selon les normes applicables en la matière, est recommandée.

La tension du réseau doit correspondre à celle qui est indiquée sur la plaquette apposée sur le moteur.  
Effectuer le branchement au réseau à l'aide d'un interrupteur bipolaire. Le jeu entre les contacts doit être de 3 mm au moins.



L'interrupteur magnétothermique de protection et les câbles d'alimentation doivent être bien dimensionnés.

Le courant de dispersion vers la terre est de 3,5 mA au maximum. Il est recommandé d'utiliser un interrupteur différentiel de type B. Dimensionner l'installation comme nécessaire. La pompe doit être alimentée à l'aide d'un transformateur d'isolation ou d'un interrupteur différentiel dont le courant différentiel de fonctionnement est de 30 mA au maximum.



Les bornes du réseau peuvent porter une tension dangereuse, même si le moteur est à l'arrêt, pendant quelques minutes après la mise hors tension.



La tension de ligne peut varier au démarrage de l'électropompe. La tension sur la ligne peut subir des variations en fonction des autres dispositifs qui y sont branchés et de la qualité de la ligne.

### 2.3 Branchements électriques pour les entrées et sorties auxiliaires

La pompe dispose d'un connecteur pour des entrées et des sorties utilisateurs configurables.

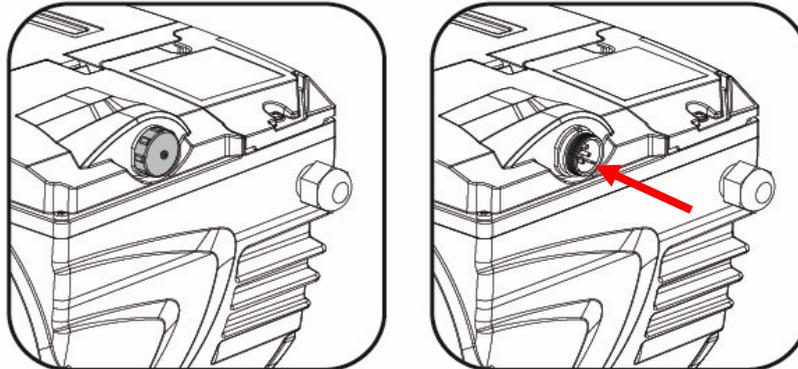


Figure 4

La sortie comprend un relais (contact propre) dont les caractéristiques électriques sont les suivantes :

Caractéristiques du contact de sortie	
Type de contact	NO (normalement ouvert)
Tension maximum prise en charge [V]	24V CA/24V CC
Courant maximum pris en charge [A]	2A -> charge résistive 1 A-> charge inductive
Puissance maximum prise en charge	2,5VA/2W

Tableau 2 - Contact de sortie (output)

Les fonctions qui peuvent être actionnées sur le contact de sortie sont décrites au paragraphe 6.2.6.2.

Les entrées suivantes sont disponibles (voir aussi le parag. 6.2.6.1) :

1. une entrée numérique à contact propre (tension maximum 5V CC, courant maximum 1mA) ; le contact fermé indique l'état « marche », le contact ouvert indique l'état « arrêt ».
2. une entrée pour un signal externe analogique, configurable comme 0-10V ou 4-20 mA .

La figure suivante illustre le rapport entre le signal analogique en entrée et le point de consigne SP à actionner. Se reporter aux parties suivantes du manuel présent, elles fournissent des informations complémentaires quant au fonctionnement.

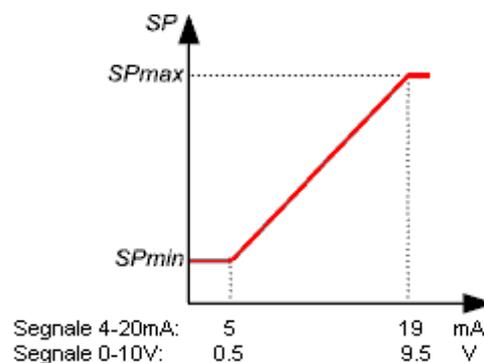


Figure 5



Les entrées sont opto-isolées.



Pour se brancher au connecteur des entrées et des sorties, utiliser uniquement le kit câble code **DAB 60172444**. Les détails techniques du connecteur et du branchement sont inclus dans le kit.



Attention : les câbles des signaux d'entrée et de sortie des lignes de puissance et d'alimentation alternée (230 V est similaires) doivent être bien séparés, afin de limiter les gênes et interférences qui pourraient altérer ces signaux.



Lorsque le connecteur de la pompe n'est pas utilisé, il doit rester soigneusement fermé, le bouchon serré au maximum. Cette condition est nécessaire pour garantir la résistance à l'eau et à l'humidité.

## 3 LE PANNEAU OPÉRATEUR

### 3.1 Clavier et écran

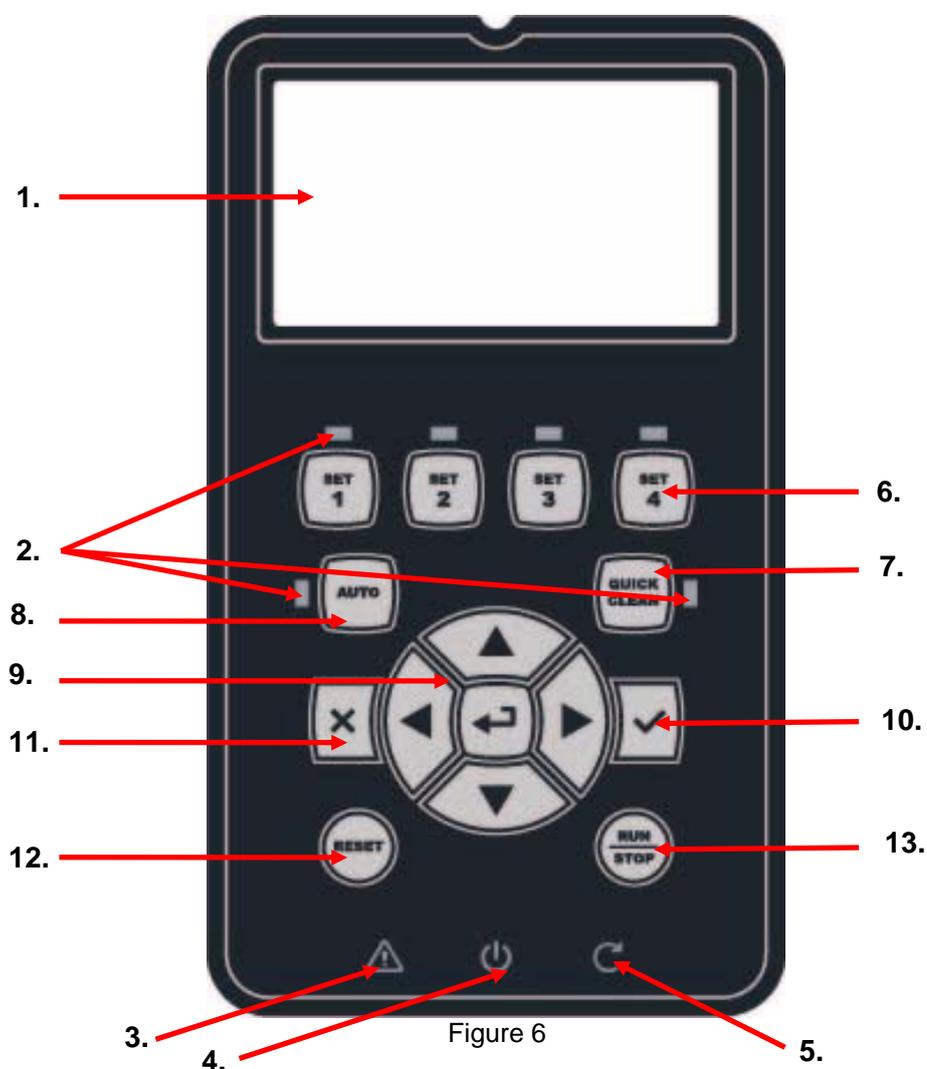


Figure 6

#### Description des éléments :

1. Viseur graphique LCD.

## FRANÇAIS

- (Six) DEL témoin indiquant la fonction active ; chaque DEL signale l'activation de la touche près de laquelle elle est située.
- DEL témoin rouge () pour signaler une alarme (défaut).
- DEL témoin blanche () allumée pour indiquer que la carte est sous tension ; si elle clignote, la tension est présente mais la pompe n'est pas activée (voir la touche « RUN/STOP » plus loin).
- DEL témoin verte () pour indiquer que la pompe est en fonction.
- (Quatre) touches « SET 1-4 » pour commander manuellement l'allumage, pour sélectionner (ou désélectionner) directement une portée ou une vitesse pré-réglées (point de consigne).



Le tableau illustré au chapitre 8 reporte les valeurs des points de consigne établis par le fabricant associés aux touches de « SET1 » à « SET4 ». Ces valeurs sont adaptées à la plupart des installations, mais elles peuvent être facilement modifiées si l'utilisateur le souhaite (voir le parag. 6.2.2).

- Touche d'activation du mode « QuickClean », pour commander le nettoyage rapide ou la recirculation rapide à grande portée.
- Touche d'activation du mode « Auto », pour activer la commande automatique de la pompe (temporisation « Timers » ou depuis des signaux extérieurs « EXT »).
- Touches de navigation et d'entrée dans les menus :
  - la touche centrale « ENTER », c'est-à-dire « entrée », permet d'entrer dans les menus et d'accéder aux rubriques sur lesquelles on est positionné ;
  - les touches « flèches » permettent à l'utilisateur de se déplacer sur l'écran ou dans le menu activé, et de se placer sur une rubrique ; elles permettent également de modifier la valeur de la rubrique sélectionnée.
- la touche « OK » permet de confirmer la mémorisation des modifications apportées.
- la touche « ESC », c'est-à-dire « quitter », permet d'annuler les éventuelles modifications et de quitter (sans mémoriser).
- la touche « Reset » permet d'annuler les alarmes (défaut) qui pourraient être en cours.
- la touche « RUN/STOP », c'est-à-dire « marche/arrêt », permet d'activer ou de désactiver le pilotage de la pompe ; l'état de la pompe activée est indiqué lorsque la DEL blanche  est fixe ; elle clignote si le pilotage est désactivé.



Lorsque la pompe est en marche (DEL verte  allumée), appuyer sur « RUN/STOP » pour arrêter la pompe, quel que soit l'état de fonctionnement, en mode « manuel » ou « auto ».

La touche « RUN/STOP » n'est pas une commande directe de mise en marche, ce n'est qu'une activation ; si elle est enfoncée lorsque la pompe est à l'arrêt (DEL verte  éteinte), la pompe s'allume uniquement si un mode qui prévoit l'allumage immédiat est actif.

A l'état STOP, lorsque la DEL blanche  clignote, la pompe ne peut pas être mise en marche tant que « RUN/STOP » n'est pas enfoncé.



Seules exceptions :

- la fonction « Antifreeze » peut démarrer la pompe, même lorsqu'elle est en état STOP, afin d'éviter les ruptures dues au gel (se reporter au paragraphe 6.2.8) ;

- la fonction « Antilock » peut mettre rapidement la pompe en marche, même lorsqu'elle est en état STOP, afin d'éviter le blocage mécanique du rotor suite à une inactivité prolongée (se reporter au parag. 6.2.9).

Le clavier peut être bloqué à l'aide d'une clé d'accès (« Mot de passe ») ; l'accès aux fonctions est ainsi limité, ce qui permet d'éviter les interventions indésirables. Se reporter au paragraphe 6.2.1.7.

### 3.2 Page d'accueil de l'écran (homepage)

La page d'accueil (« homepage ») se présente ainsi. Elle s'affiche à l'écran en condition de fonctionnement normal et récapitule toutes les informations quant au fonctionnement du système.

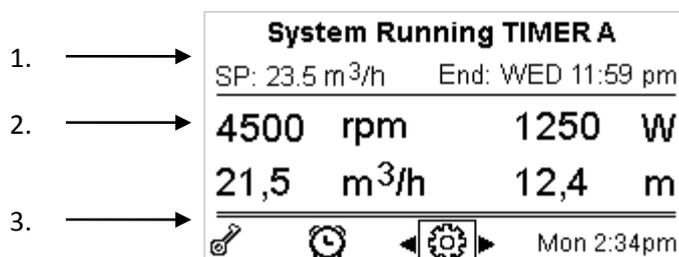


Figure 7

Les informations sont présentées en trois groupes :

1. Les lignes d'état (en-haut) reportent les informations liées à :
  - l'état (marche, arrêt) et la commande en cours (SET1 – SET3, QC, Timer A-H, etc.) ou les avis et blocages (Warning et Fault) éventuellement actifs ; dans l'exemple illustré : « *System Running* » indique que le système est activé et qu'il est commandé par le « *TIMER A* ».
  - La valeur de point de consigne activé (« *SP* ») et le temps prévu avant la fin de la fonction activée (« *End* »).
2. Les valeurs instantanées des grandeurs électriques et hydrauliques sont recueillies dans l'espace central du viseur et constamment mises à jour durant le fonctionnement.
3. La barre d'accès rapide (en bas) contient les données et l'heure, ainsi que quelques icônes ; l'utilisateur peut feuilleter ces éléments à l'aide des touches *flèche à droite* et *flèche à gauche* et déplacer la sélection (indiquée par l'encadré), puis appuyer sur « *ENTER* » [Enter] pour accéder à la rubrique sélectionnée. Cela permet d'accéder simplement et directement aux rubriques les plus fréquemment utilisées sans devoir faire défiler le menu. Les rubriques disponibles et les fonctions à laquelle l'utilisateur accède sont les suivantes :

- « Configuration »  → accès au menu (se reporter au chapitre 6),
- « Date et heure » actuelles → modification directe de la date et de l'heure (paragraphe 6.2.1.3),
- « Timer »  → accès aux *temporisateurs* (paragraphe 6.2.5),
- « Clé »  (ou cadenas) → accès direct au système de protection par mot de passe, décrit au paragraphe 6.2.1.7 ; le symbole représente l'état actuel :
  -  (clé) aucun mot de passe n'est paramétré, accès libre à toutes les fonctions ;
  -  (cadenas fermé) un mot de passe est inséré et actif, l'accès aux touches de commande est bloqué (sauf la touche « *STOP* ») ;
  -  (cadenas ouvert) un mot de passe est inséré, mais il est temporairement désactivé ; l'accès est donc provisoirement possible.

## 4 MISE EN MARCHÉ

### 4.1 Amorçage

*Installation sous battant :*

Insérer un volet dans la conduite d'aspiration et un autre dans la conduite d'admission, afin d'isoler la pompe. Remplir la pompe en ouvrant lentement et entièrement le volet de la conduite d'aspiration et en gardant le volet de la conduite d'admission ouvert afin de laisser sortir l'air.

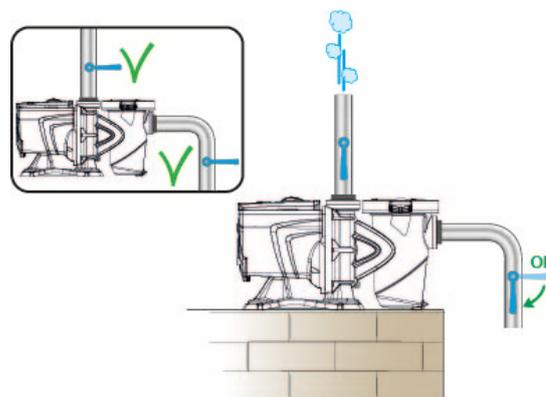


Figure 8

*Installation sur battant :*

Lorsque plusieurs tuyaux aspirants sont présents, disposer les tuyaux et le collecteur au-dessous du niveau d'eau et n'arriver à la pompe qu'avec un tuyau vertical.

Pour réduire le temps d'amorçage, il est conseillé d'installer la pompe avec le tuyau d'aspiration le plus court possible.

Remplir le panier du filtre avec de l'eau, jusqu'à atteindre le niveau de la bouche d'aspiration.

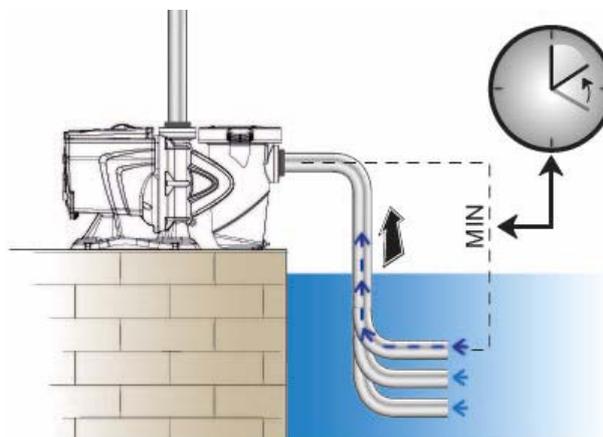


Figure 9

## 4.2 Configuration guidée (ASSISTANT)

A la première mise en marche, le dispositif propose d'effectuer une configuration assistée, ASSISTANT, qui aide l'utilisateur à paramétrer facilement et rapidement les paramètres les plus importants.



*L'exécution de l'ASSISTANT est nécessaire : l'état initial du système est celui de la configuration du fabricant. Les langues et les unités de mesure peuvent ne pas être celles du pays de l'utilisateur ; l'horloge hebdomadaire démarre à partir d'une heure aléatoire et les paramètres peuvent ne pas être adaptés au système utilisé.*



*Si l'utilisateur a besoin de revoir tous ces paramètres par la suite, il peut rappeler l'ASSISTANT à l'aide d'une rubrique du menu (paragraphe 6.2 et 6.2.1.1).*

L'ASSISTANT présente les pages suivantes en séquence :

1. Sélection de la langue (voir aussi le parag. 6.2.1.2)
2. Sélection du mode d'affichage de l'heure (24h ou am/pm)
3. Réglage de l'heure actuelle
4. Réglage du jour actuel
5. Sélection des unités de mesure de la prévalence
6. Sélection de l'unité de mesure de la portée
7. Sélection de l'unité de mesure de la température
8. Sélection de la limite maximum de la portée (Qmax) (voir aussi le parag. 6.2.1.5)
9. Sélection de la limite de prévalence maximum (Hmax)
10. Confirmation finale

Chaque page de l'ASSISTANT présente un seul paramètre à configurer, en commençant par la langue.



Figure 10

La page reporte le titre, ainsi que les indications suivantes :

- symbole « 1/10 » : indique le numéro de la page actuelle (1) sur le nombre total des pages de l'ASSISTANT (10). Il change évidemment au fur et à mesure que les pages défilent ;
- la liste (ou menu) des différentes langues disponibles est affichée au centre de la page, et l'encadré indique la langue sélectionnée actuellement ;
- la barre verticale, à gauche, montre l'emplacement actuel dans la liste (ou les menus) des langues disponibles ; dans l'exemple, nous nous trouvons sur la première position et le signe de la barre est en-haut ;
- les touches à utiliser (pour plus de simplicité, les flèches ne sont pas représentées) sont indiquées en bas :
  - touche « OK » [OK ] : elle confirme les modifications qui ont éventuellement été apportées et permet de passer à la page suivante ;
  - touche « ESC » [ ESC] : elle annule les modifications qui ont éventuellement été apportées ; si elle est à nouveau enfoncée ou si aucune modification n'a été apportée, elle revient à la page précédente.

Comme on le devine, les touches *flèche haut* et *flèche bas* permettent de faire défiler la liste des langues, jusqu'à sélectionner la langue voulue. Appuyer ensuite sur « OK » [OK ]. La langue sélectionnée est activée et l'ASSISTANT passe à la page suivante (numéro 2/10).

Sur certaines pages, comme celle des heures et des minutes, les flèches permettent également de modifier la valeur affichée.

Après avoir choisi les unités de mesure et, si besoin est, réglé les limites de portée et de prévalence, une page indiquant que l'Assistant a terminé s'affiche. Appuyer sur « ESC » pour revenir en arrière, pour revoir ou modifier les réglages. Appuyer sur « OK » pour quitter l'Assistant et passer au fonctionnement normal de la pompe.

## 5 MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION DE LA POMPE

### 5.1 Mode de fonctionnement.

#### 5.1.1 Modes de réglage

Le graphique ci-dessous indique les courbes indicatives des prestations hydrauliques du système.

Prévalence H  
ft m

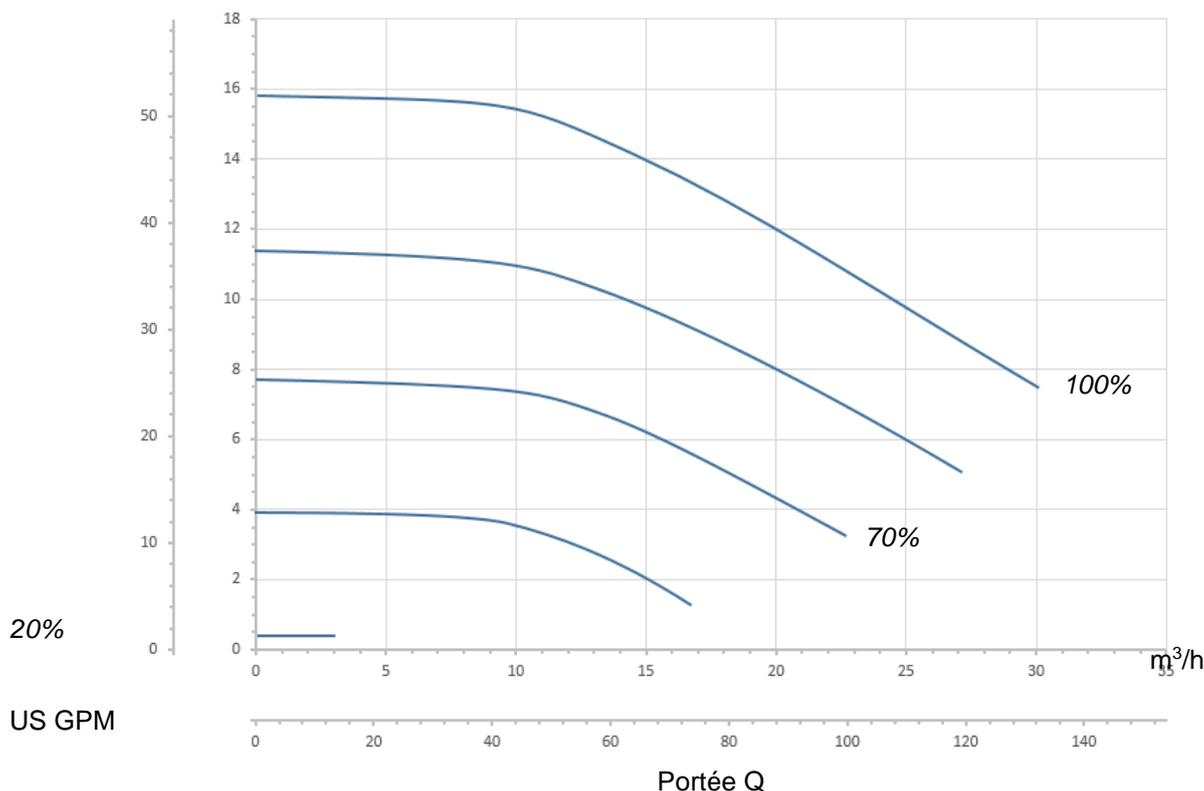


Figure 11

L'inverseur règle automatiquement la vitesse de rotation de l'électropompe en déplaçant le point de travail, selon les besoins, sur une partie quelconque de la zone qui se trouve sous la courbe maximum (100%).

Le réglage peut être effectué pendant le pompage, en mode *contrôle de portée* ou *à courbe fixe*.

- En mode « *contrôle de portée* » (« *Flow* »), le système évalue la portée instantanée de l'eau et varie le régime de la pompe de façon à ce que la portée corresponde au point de consigne prévu, exprimé dans ce cas en « *m³/h* » (mètres cube par heure) ou « *GPM* » (gallons américains par minute). Avec ce mode, le point de travail se déplace (idéalement) sur une ligne verticale en correspondance de la valeur de portée choisie.
- En mode « *à courbe fixe* » (« *Speed %* »), le point de consigne (exprimé en pourcentage « % ») indique la courbe de fonctionnement sur laquelle l'utilisateur souhaite se placer. Comme le montre la figure, le point de fonctionnement se déplace alors suivant l'évolution de la courbe choisie, qui est la même que celle des courbes à vitesse fixe des pompes traditionnelles.

En général, lorsque le point de travail descend sous la courbe maximum, le système réduit la puissance absorbée et donc la consommation d'énergie.

#### 5.1.2 Modes de commande

Le système peut fonctionner en deux modes de commande : « manuel » et « auto ».

En mode « manuel » :

- l'opérateur commande manuellement la mise en marche de la pompe, en agissant sur les touches de « *SET1* » à « *SET4* » ou sur « *QuickClean* » ;
- la DEL qui se trouve près de la touche qui a été enfoncée s'allume (ex. : en appuyant sur « *SET1* », la DEL au-dessus de cette touche s'allume).

En mode « auto » :

- les mises en marche et les arrêts sont commandés automatiquement par les temporisateurs (« Timers »), qui peuvent être programmés librement chaque semaine, ou par des signaux provenant d'une centrale externe (« EXT »).
- A la sortie de l'atelier du fabricant, ce mode est désactivé.

Pour l'activer, il s'agit avant tout de configurer les paramètres nécessaires (voir les parag. 6.2.5 et 6.2.6), puis d'actionner la touche « auto » (la DEL correspondante s'allume).



*Les modes « manuel » et « auto » peuvent être utilisés simultanément ; dans ce cas, comme nous le décrivons mieux plus loin, l'automatisme (« auto ») reste activé en arrière-plan, mais il peut être écrasé provisoirement par une commande manuelle, laquelle est prioritaire.*

## 5.2 Mise en marche rapide et arrêt de la pompe (mode « manuel »)



*La pompe quitte l'atelier du fabricant et est livrée avec Priming activé : si la modification de Priming n'est pas modifiée (voir parag. 6.2.7), la pompe peut démarrer à la vitesse maximum à la première mise en marche.*

*Avant d'appuyer sur la touche « RUN/STOP », vérifier que les vannes sont ouvertes, que les tuyaux ne sont pas obstrués, et se tenir à l'écart du filtre et des parties qui peuvent être mises sous pression.*

**Bien vérifier tous les AVERTISSEMENTS IMPORTANTS ET LES RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ**

Lorsque la première configuration a été effectuée l'aide de l'ASSISTANT (la DEL blanche  $\phi$  clignote et la DEL « auto » est éteinte), la mise en marche de la pompe est très simple :

- appuyer sur la touche de « SET1 » à « SET4 » correspondant au « Point de consigne » voulu (par ex. « SET1 ») ou sur la touche « QuickClean » pour le nettoyage rapide ; la DEL correspondant à la touche enfoncée s'allume, en indiquant que la sélection est effectuée ;
- appuyer sur la touche « RUN/STOP ».

La mise en marche est alors activée, et la pompe démarre ; la DEL verte  $\odot$  de fonctionnement s'allume, et la DEL blanche  $\phi$  s'allume de manière fixe (indiquant que le système est maintenant activé).

Le système effectue le *démarrage (start up)* : la pompe démarre à une vitesse fixe (50%) pendant quelques secondes.



*Le démarrage est nécessaire à la bonne mise en marche de la pompe, il est effectué chaque fois que le moteur démarre.*

L'amorçage (ou « Priming », parag. 6.2.7) est effectué, s'il est activé (selon les paramètres du fabricant).

La marche de la pompe se poursuit ensuite selon le point de consigne associé à la fonction « SETx » ou « QuickClean » utilisée (dans l'exemple, le point de consigne est « SET1 »).



*Les valeurs du fabricant sont reportées au chapitre 8.*

*Pour les touches « SETx », le point de consigne peut facilement modifier le point de consigne (en choisissant la portée ou la vitesse) et les autres caractéristiques (durée) dans le menu (voir le parag. 6.2.2).*

*Le fonctionnement associé à la touche « QuickClean » peut également être personnalisé (voir le parag. 6.2.4).*



*L'actionnement d'une touche « SETx » ou de « QuickClean » fait entrer la pompe en mode « manuel », lequel a la priorité sur le mode « auto » : lorsque « auto » est activé (DEL « auto » allumée), appuyer sur la touche « SET » ou « QuickClean » pour démarrer la pompe avec le point de consigne associé à la touche.*

Un temps de fonctionnement, ou durée, est associé(e) à chaque fonction « SETx » et à « QuickClean ».

Durant le fonctionnement de la pompe, les événements suivants peuvent survenir :

- le temps (ou la durée) associé à la touche « SETx » ou « QuickClean » sélectionnée auparavant s'écoule,
- ou la touche « SETx » ou « QuickClean » est à nouveau enfoncée.

Dans les deux cas, la fonction de la touche est arrêtée, sa DEL s'éteint et la pompe s'arrête.



*Toutefois, si la fonction « auto » était activée en arrière-plan (la DEL « auto » est allumée), elle prend le contrôle de la machine et lance soit l'arrêt de la pompe, soit le démarrage d'un autre point de consigne, selon les programmations effectuées. Il est donc possible que la pompe ne s'arrête pas.*

Il est très facile d'arrêter manuellement la pompe : lorsqu'elle est en fonction, il suffit

- d'appuyer sur la touche « RUN/STOP ».

La pompe s'arrêtera dans tous les cas (\*), interrompant tous les modes actifs (le mode « auto », qui pouvait être activé en arrière-plan, est lui aussi arrêté) ; la DEL verte C de fonctionnement s'éteint. La DEL blanche U commence à clignoter, signalant que le système est désactivé.

Appuyer une nouvelle fois sur « RUN/STOP » pour réactiver le système et tout remettre en marche ; la DEL blanche U s'allume de manière fixe.

(\*) Les seules exceptions sont les suivantes : les fonctions *Antifreeze* (protection contre le gel) et *Antilock* (anti-blocage) démarrent la pompe même si le système est désactivé (voir les paragraphes 6.2.8 et 6.2.9).



*Après un arrêt accidentel (coupure de courant) durant le fonctionnement en mode manuel, le système ne redémarre que si la touche SETx, qui était allumée, était réglée sur « toujours » (« Forever »). Dans ce cas, le système redémarre avec le point de consigne réglé auparavant.*

### 5.3 Modification rapide du point de consigne et des paramètres pré-réglés

Lorsque la pompe est en fonction et que la touche « SETx » est enfoncée (comme décrit ci-dessus) :

- appuyer sur une autre touche « SETx » que celle qui est activée (par ex. « SET3 » lorsque « SET1 » est activé), le point de consigne de la nouvelle touche est exécuté (pendant toute la durée pertinente) et l'allumage des DEL est modifié en conséquence ;
- appuyer en revanche sur les touches *flèche haut* et *flèche bas* pour augmenter ou diminuer la portée ou la vitesse (point de consigne) de fonctionnement de la pompe. La valeur du point de consigne est affichée sur le viseur, sur la page d'accueil (voir le parag. 3.2).

La valeur modifiée est automatiquement mémorisée sur la touche « SETx » actuellement sélectionnée (celle dont la DEL est allumée).

Si « QuickClean » est enfoncé et que la pompe est en fonction, le point de consigne peut être modifié à l'aide des touches flèche indiquées ci-dessus ; la nouvelle valeur est directement mémorisée dans « QuickClean ».



*Un point de consigne et un temps d'exécution (ou durée) sont associés à chaque touche « SETx » et « QuickClean ». A la différence des points de consigne, les temps ne peuvent pas être modifiés à l'aide de la méthode rapide décrite ci-dessus, mais ils peuvent être modifiés facilement (voir les parag. 6.2.2 et 6.2.4).*

*Les valeurs du fabricant sont reportées au chapitre 8.*

### 5.4 Utilisation avancée (mode « auto »)

Cette machine comprend un système de démarrage temporisé des différents points de consigne puissant et sophistiqué. Chacun dispose d'une durée spécifique et ils peuvent être planifiés librement chaque semaine. Il suffit de régler les paramètres pour effectuer tous les cycles voulus pendant sept jours, de manière totalement automatique. Ce mode est appelé « Timers », c'est-à-dire « temporisations ». (voir le parag. 6.2.5.)

Il est également possible de faire exécuter tous les démarrages de la pompe par une centrale ou un ordinateur externes, branchés sur les signaux d'entrée (décrits au parag. 2.3). Ce mode est dit « EXT », c'est-à-dire « externe » (voir le parag. 6.2.6). Dans ce cas, les temporisateurs internes n'interviennent pas.

Ces deux modes constituent le mode « auto ».

Il est désactivé à la sortie de l'atelier du fabricant, car il doit être configuré de manière spécifique pour chaque installation (piscine, cuve, spa, etc.).

Pour activer le mode « auto », il suffit d'accéder au menu (parag. 6) et de suivre les indications qui s'affichent sur le viseur pour choisir le mode (Timers ou Ext) et régler les valeurs de l'installation.

Après avoir programmé le mode « auto », pour l'activer (la DEL blanche U clignote et la DEL « auto » est éteinte) :

- à pompe arrêtée, appuyer sur la touche « auto » (la DEL à côté de la touche s'allume),
- appuyer ensuite sur la touche « RUN/STOP » (la DEL blanche U reste fixe).

A partir de ce moment, les allumages de la pompe, les points de consigne pertinents et les temps de fonctionnement seront réglés automatiquement, sans qu'aucune autre intervention de l'opérateur ne soit nécessaire.



Lorsque le mode « auto » est activé (la DEL « auto » est allumée), appuyer sur une touche « SETx » ou sur « QuickClean » pour lancer immédiatement la pompe avec le point de consigne et la durée associés à cette touche. La pompe entre ainsi en mode « manuel », lequel a la priorité sur le mode « auto ». Le mode « auto » reste activé en arrière-plan, et il reprend le contrôle dès que la fonction de la touche enfoncée est terminée.

Pour désactiver le mode « auto » :

- appuyer à nouveau sur la touche « auto » (la DEL à côté de la touche s'éteint).

Si la pompe doit être arrêtée manuellement, lorsqu'elle est en fonction, il suffit de :

- appuyer sur la touche « RUN/STOP ».

la pompe s'arrête ainsi dans tous les cas (\*), en interrompant tous les modes activés.

Le mode « auto » et le mode manuel (« SETx » ou « QuickClean ») qui pourrait être activés sont arrêtés ; la DEL verte C de fonction s'éteint. La DEL blanche ⏻ commence à clignoter, signalant que le système est désactivé.

Appuyer une nouvelle fois sur « RUN/STOP » pour réactiver le système et tout remettre en marche comme avant. La DEL blanche ⏻ s'allume de manière fixe.

(\*) Les seules exceptions sont les suivantes : les fonctions *Antifreeze* (protection contre le gel) et *Antilock* (anti-blocage) démarrent la pompe même si le système est désactivé (voir les paragraphes 6.2.8 et 6.2.9).

## 6 SELECTION DES MODES OPERATOIRES FAVORIS (MENU)

Un système de menu rapide et intuitif permet d'accéder aux différents modes, ce qui permet de les activer et de les configurer selon les besoins.

### 6.1 Accès au menu et navigation

Pour accéder au menu, appuyer sur la touche « ENTER » [↵Enter] lorsque la rubrique « Configuration » ⚙ de la barre située au bas de la *page d'accueil* est sélectionnée (parag. 3.2).

La structure complète du menu, ainsi que toutes les rubriques qui le composent, est illustrée au paragraphe 6.2.

#### 6.1.1 Présentation et première page du menu

Lorsque l'opérateur accède au menu, la première page du menu se présente de cette façon :

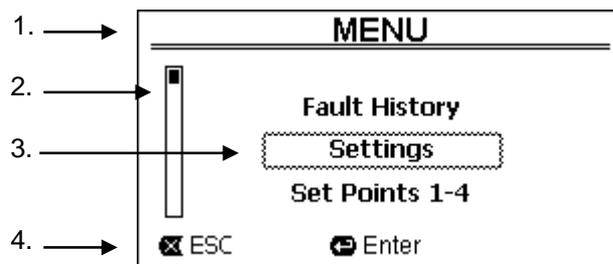


Figure 12

La page contient ces éléments :

1. La barre de gauche indique le titre de la page, dans ce cas « Menu ».
2. La barre de gauche indique la position à laquelle l'utilisateur se trouve par rapport à l'extension du menu ; ici, nous sommes au début et le signe interne est à l'extérieur, en-haut.
3. La partie centrale de la page contient une partie de la liste des rubriques qui composent le menu. L'utilisateur peut les faire défiler à l'aide des touches flèches (*haut* et *bas*). La rubrique sur laquelle nous sommes placés est indiquée par l'encadré clignotant (en pointillé sur la figure). Les rubriques précédente (en-haut) et suivante (en-bas) sont également affichées.
4. La ligne en-bas indique les touches qui peuvent être utilisées sur la page, outre les flèches (qui ne sont pas indiquées, pour plus de simplicité). Dans ce cas, l'utilisateur peut appuyer sur « ESC » [⏹ESC] pour quitter ou sur « ENTER » [↵Enter] pour accéder à la rubrique sélectionnée.

La figure suivante illustre la façon dont l'affichage est modifié en appuyant sur la *touche bas*.

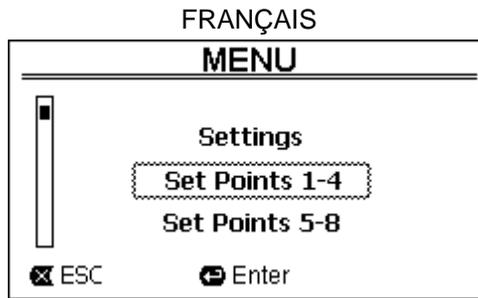


Figure 13

L'encadré clignote (en pointillé sur la figure), indiquant la rubrique qui suit celle de la situation précédente. Sur la barre verticale de gauche, le signe interne est abaissé, indiquant que nous nous trouvons plus bas dans les rubriques qui composent le menu.

Appuyer sur la touche flèche haut pour revenir à la situation de la figure précédente.

La liste des rubriques du menu est cyclique, c'est-à-dire qu'elle est en boucle : en appuyant sur la *touche bas* depuis la dernière rubrique, on revient à la première. De même, il suffit d'appuyer sur la *touche haut* pour passer de la première à la dernière rubrique.

La structure complète du menu est illustrée au paragraphe 6.2.

### 6.1.2 Accès à un sous-menu

L'accès à certaines rubriques du menu permet d'ouvrir un autre menu, dit sous-menu.

Cela permet par exemple d'accéder à la première page du menu, illustrée ci-dessus :

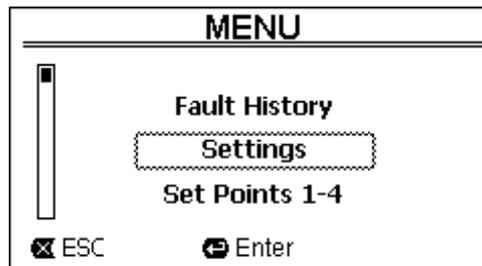


Figure 14

Entrer (à l'aide de « ENTER » [Enter]) dans la rubrique « Settings » (paramètres) pour accéder au « Menu-Settings » :

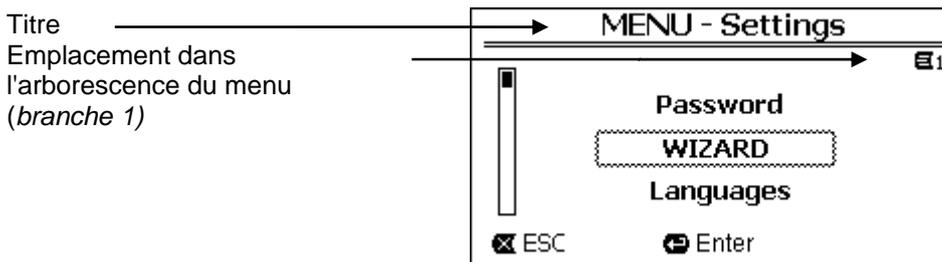


Figure 15

Pour se déplacer dans le sous-menu, utiliser les touches flèches ; pour accéder à la rubrique voulue, appuyer sur la touche « ENTER » [Enter].

Le symbole en-haut à droite représente l'emplacement dans l'arborescence du menu : nous sommes ici sur la branche numéro 1.

Le paragraphe 6.2 reporte la structure complète du menu et la numérotation de la branche (et de la rubrique) de tous les éléments du menu.

### 6.1.3 Modification d'un paramètre dans le menu

Voyons comment modifier la valeur d'un paramètre, par exemple pour le réglage de l'heure. Supposons que nous souhaitons régler 12h34 comme heure actuelle.

1. En feuilletant le menu (voir le tableau au parag. 6.2), nous arrivons à cette page :

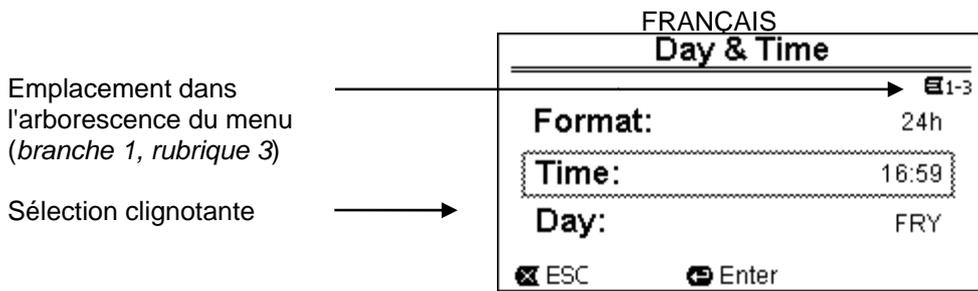


Figure 16

2. Appuyer sur « ENTER » [Enter] pour ouvrir la modification de la ligne sélectionnée :

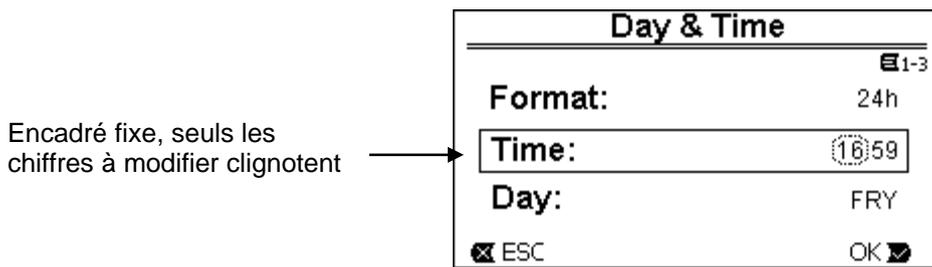


Figure 17

3. Les chiffres des heures clignent et ils peuvent être modifiés à l'aide des touches *flèche haut* et *flèche bas*.

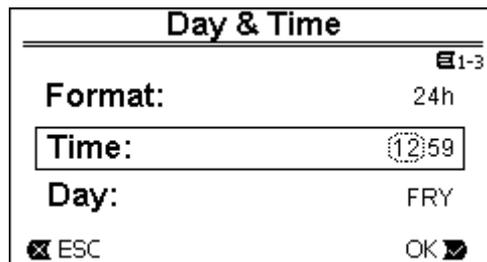


Figure 18

4. Lorsque la valeur voulue est atteinte, aller sur les minutes à l'aide de la *flèche droite* :

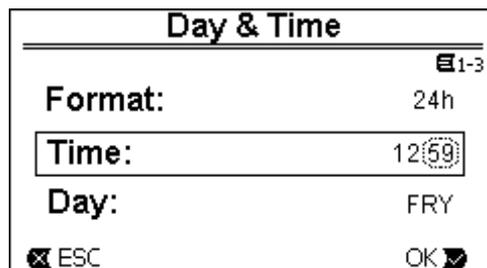


Figure 19

5. Les chiffres des minutes clignent maintenant, et ils peuvent être modifiés à l'aide des *flèches haut* et *bas* :

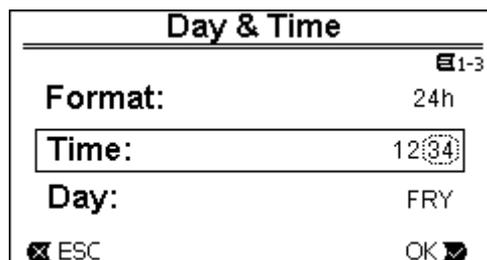


Figure 20

6. Lorsque la valeur voulue est obtenue (12h34 dans notre exemple), appuyer sur « OK » [OK] pour confirmer et quitter le réglage des heures et des minutes, comme l'illustre la figure ci-dessous. (pour annuler les modifications, appuyer sur « ESC » [ESC] pour revenir à la figure du point 1)

## FRANÇAIS

Day & Time	
Format:	24h
Time:	12:34
Day:	FRY
<input checked="" type="checkbox"/> ESC	<input type="checkbox"/> Enter

Figure 21

Si l'utilisateur le souhaite, il peut maintenant se déplacer dans la page (à l'aide des touches *flèche haut* et *flèche bas*) afin de modifier les autres valeurs (format et jour de la semaine). La procédure est exactement la même. Appuyer sur « ESC »  ESC pour revenir en arrière dans la structure des (sous-)menus et feuilleter chacun d'eux. Appuyer plusieurs fois sur « ESC »  ESC pour quitter tout le menu et revenir à la page d'accueil (voir le parag. 3.2).

**6.2 Structure du menu**

Voici la structure complète (arborescence) du menu.

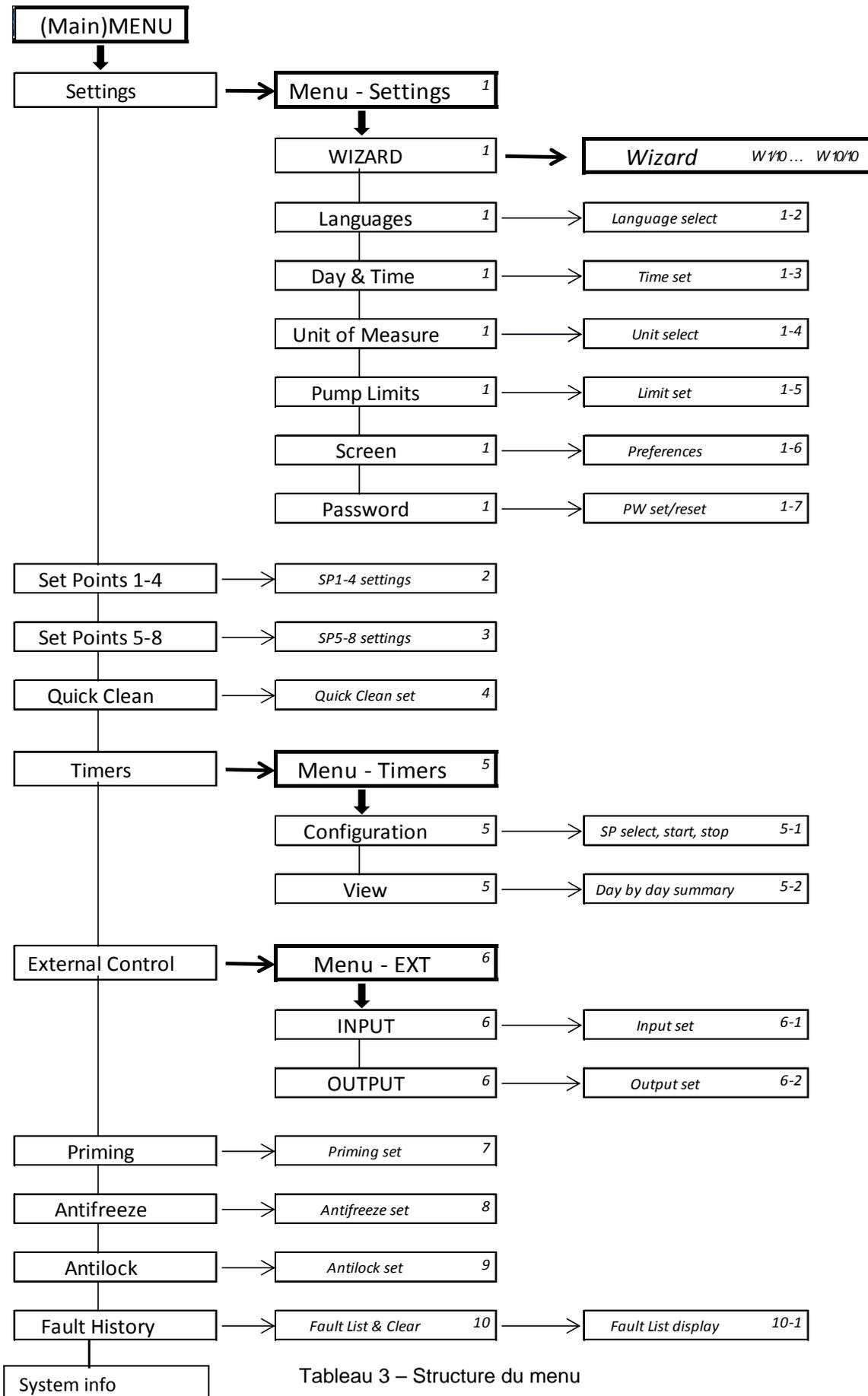


Tableau 3 – Structure du menu

## FRANÇAIS

Les chiffres indiqués à droite dans les différentes cellules représentent le numéro de la branche et de la rubrique des différentes parties du menu. Ils sont affichés à l'écran (afin de fournir une référence rapide de l'emplacement où l'on se trouve).

Les paragraphes qui suivent décrivent de manière détaillée chacune des rubriques du menu.

### 6.2.1 Settings (paramètres)

Le sous-menu « Settings » (paramètres) permet de réactiver l'ASSISTANT (comme lors de la première installation) et d'accéder à un ensemble de paramètres pour personnaliser le système.

#### 6.2.1.1 WIZARD (*ASSISTANT - rappel depuis le menu*)

L'Assistant à la configuration guidée, qui est proposé automatiquement lors de la première mise en marche (voir le parag. 4.2), peut être rappelé manuellement à partir de cette rubrique du menu.

#### 6.2.1.2 *Languages (langues)*

Sélection de la langue d'affichage.



Figure 22

Pour choisir, l'utilisateur doit se placer (à l'aide des flèches *haut* et *bas*) sur la langue voulue et appuyer sur « OK ». *Le paramétrage du fabricant est reporté au chapitre 8.*

#### 6.2.1.3 *Day & Time (date et heure)*

Cette page permet de régler le jour de la semaine et l'heure, ainsi que le format voulu pour les heures (c'est-à-dire de 1 à 24 ou de 1 à 12 avec l'indication *AM* ou *PM*).

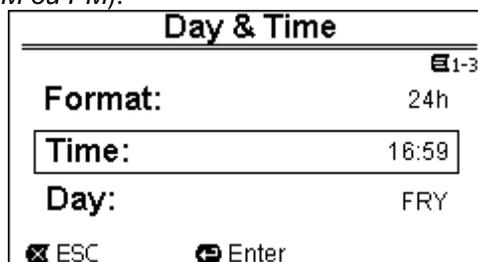


Figure 23

Le réglage de l'heure est décrit en détail au paragraphe 6.1.3 .  
La date et l'heure ne sont pas définies par le fabricant.

#### 6.2.1.4 *Unit of Measure (unité de mesure)*

Sélection des unités de mesure utilisées par la machine.

Le tableau suivant indique les unités qui peuvent être sélectionnées ; le choix est indépendant pour chaque grandeur.

Unités de mesure affichées		
Grandeur	Unité de mesure Internationale	Unité de mesure Impériale
Prévalence (Head) H	m (mètres)	ft (pieds)
Portée (Flow) Q	m <sup>3</sup> /h	US GPM
Température	°C	°F

Tableau 4 - Unités de mesure

## FRANÇAIS

Les unités de mesure de la portée sont les «  $m^3/h$  » (mètres cube par heure) ou « **GPM** » (gallons américains par minute).

Le paramétrage du fabricant est reporté au chapitre 8.

### 6.2.1.5 Pump Limits (limites de la pompe)

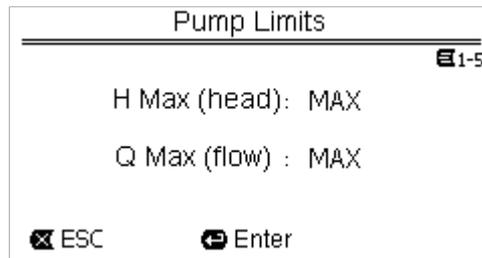


Figure 24

Si l'installation n'est pas en mesure de gérer des pressions ou des flux trop élevés, l'utilisateur peut définir des limites maximum au pilotage de la pompe.

Les limites supérieures à régler sont les suivantes :

- Prévalence  $H_{max}$  : de 5 m à 16 m, ou aucune limite (*MAX*),
- Portée  $Q_{max}$  : de 10  $m^3/h$  à 30  $m^3/h$ , ou aucune limite (*MAX*).

Ces limites ne sont pas prévues par le fabricant, et ces deux paramètres sont réglés sur « *MAX* » (voir aussi le tableau au chapitre 8).



*Remarque : si les limites supérieures  $H_{max}$  et  $Q_{max}$  sont réglées à des valeurs inférieures à « MAX », l'utilisateur peut choisir des points de consigne supérieurs à ces limites ; ces limites supérieures ne seront toutefois jamais dépassées durant le fonctionnement (il s'agit d'une limitation automatique du système) et les points de consigne pourront ne pas être atteints.*

### 6.2.1.6 Screen (réglage du viseur)

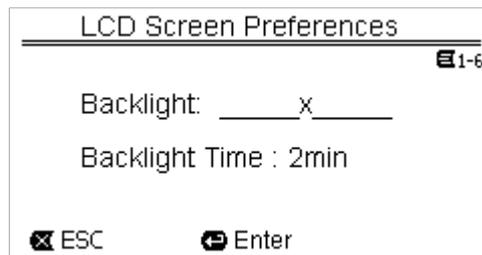


Figure 25

Le viseur LCD permet de régler :

- la luminosité du rétro-éclairage (*backlight*),
- le temps d'allumage du rétro-éclairage, compté à partir de la dernière pression d'une touche.

Le temps d'allumage peut varier de 20 sec à 10 min, ou il peut être « *toujours allumé* » (« *always* »).

*Lorsque l'éclairage est éteint, la première pression d'une touche quelconque sert uniquement à rallumer le rétro-éclairage.*

Les valeurs du fabricant sont reportées au chapitre 8.

### 6.2.1.7 Password (mot de passe)

L'inverseur est équipé d'un système de protection à mot de passe qui permet d'éviter l'accès accidentel ou l'accès de personnes non autorisées aux touches de commande et aux paramètres programmés.

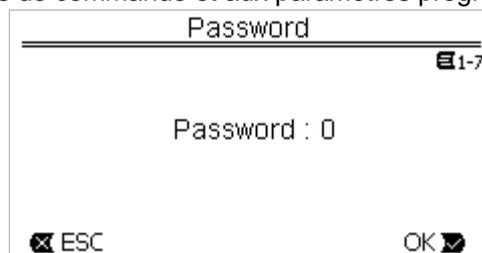


Figure 26

La valeur du mot de passe peut être réglée à partir de la page de menu :

## FRANÇAIS

- Lorsque le mot de passe est « 0 » (comme établi par le fabricant), toutes les touches sont débloquées. Elles peuvent être activées afin d'accéder librement à tous les menus et de modifier tous les paramètres. Le symbole « clé » est affiché sur la *page d'accueil* (voir le paragraphe 3.2).
- En paramétrant une valeur autre que zéro dans le champ du mot de passe et en confirmant à l'aide de la touche « OK », la valeur affichée devient « XXXX » (cachée) et le système de protection est activé. Le symbole « cadenas fermé » est affiché sur la *page d'accueil* (voir le paragraphe 3.2).

Lorsque la protection est activée, l'accès à toutes les touches est bloqué, sauf :

- la touche « RUN/STOP » : appuyer sur cette touche pour arrêter la pompe.  
REMARQUE : appuyer une nouvelle fois sur la touche ne permettra pas de la réactiver, car le système demandera le mot de passe ;
- les touches de navigation et d'accès aux menus (touche « ENTER » et touches « flèche ») : l'utilisateur peut feuilleter les pages du menu et afficher les différents paramètres, mais le mot de passe lui sera demandé dès qu'il essaiera d'apporter une modification.

Après avoir saisi le mot de passe correct, les touches sont débloquées et les paramètres peuvent être modifiés ; le symbole « cadenas ouvert » est affiché sur la *page d'accueil* (voir le paragraphe 3.2)

Après avoir modifié les paramètres, le mot de passe peut être réactivé depuis la *page d'accueil*. Pour ce faire, sélectionner l'icône « cadenas ouvert » (voir le paragraphe 3.2) et appuyer sur « ENTER ».

Après huit heures d'inactivité (sans qu'aucune touche ne soit enfoncée), le mot de passe se réactive automatiquement.



L'état du mot de passe est toujours visible, car il est représenté par le symbole affiché sur la page d'accueil (homepage) ; voir le paragraphe 3.2.

Le mot de passe du fabricant est « 0 ». Voir aussi la liste des valeurs du fabricant au chapitre 8.

En cas de perte du mot de passe, les paramètres du dispositif peuvent être modifiés de deux façons :

- prendre note des valeurs de tous les paramètres, puis ramener le dispositif aux valeurs du fabricant (voir le parag. 8.1). L'opération de rétablissement efface tous les paramètres du dispositif, y compris le mot de passe, et réactive donc le système.
- Pour recevoir le code de déblocage du dispositif, s'adresser au centre d'assistance.

### 6.2.2 Points de consigne 1-4

Les paramètres associés aux touches de « SET1 » à « SET4 » peuvent être affichés et modifiés dans cette rubrique du menu, à travers la page affichée sur le viseur.

Set Points 1-4			
Mode: Flow		E2	
S1	10.0 m <sup>3</sup> /h	T1	Forever
S2	15.0 m <sup>3</sup> /h	T2	24h 00m
S3	20.0 m <sup>3</sup> /h	T3	0h 30m
S4	25.0 m <sup>3</sup> /h	T4	2h 15m
ESC		Enter	

Figure 27

Le premier choix à faire consiste à établir si les points de consigne « SET1-4 » mettent le système en mode de réglage en *contrôle de portée* (« Flow ») ou en mode à *courbe fixe* (« Speed % ») (voir le paragraphe 5.1.1).

Pour ce faire, se placer sur le premier paramètre affiché sur le haut de la page, appuyer sur « ENTER » et effectuer la sélection à l'aide des touches *flèche à droite* et à *gauche*, puis appuyer sur « OK » pour confirmer.

Cette sélection est unique pour les points de consigne de 1 à 4. Elle modifie également les unités de mesure des points de consigne, qui deviennent respectivement :

- en mode *contrôle de portée* : « m<sup>3</sup>/h », et les valeurs peuvent être paramétrées de 5 à 25 m<sup>3</sup>/h (ou « GPM », de 20 à 110 GPM),
- en mode à *courbe fixe* : « % » (pourcentage), et les valeurs peuvent être paramétrées de 20% à 100%.

Les unités de mesure et les valeurs attribuées aux points de consigne (indiquées comme S1 - S4) sont affichées de manière claire sur le viseur.

Pour les modifier, se déplacer à l'aide des flèches sur la valeur à modifier, appuyer sur « ENTER » et modifier la valeur à l'aide des flèches verticales ; appuyer sur « OK » pour confirmer la modification et passer aux valeurs suivantes.

## FRANÇAIS

Chaque point de consigne comprend sa propre valeur temporelle, indiquée à l'écran par les symboles *T1 - T4* ; elle peut être réglée de 10 à 18 heures, ou « *pour toujours* » (« *Forever* »).  
La modification des valeurs *T1 - T4* se fait de la même façon.



*La valeur de durée indique le temps durant lequel le point de consigne reste actif avant de se fermer ; pour faire en sorte que le point de consigne soit toujours activé, régler la durée sur « pour toujours » (« Forever »).*

Les valeurs du fabricant sont reportées au chapitre 8.

### 6.2.3 Point de consigne 5-8

Cette rubrique permet d'afficher et de modifier les paramètres associés aux points de consigne de 5 à 8.

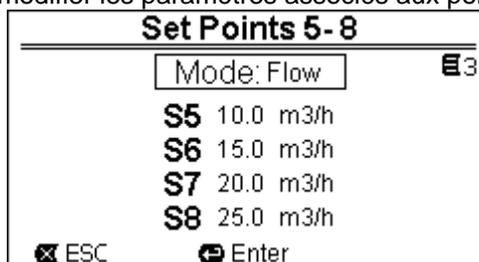


Figure 28

Les points de consigne de 5 à 8 peuvent être rappelés depuis le clavier, mais ils ne sont activés et désactivés qu'à travers le système des *TIMERS* (voir la parag.6.2.5). À la différence des points de consigne de 1 à 4, aucune durée propre ne leur est attribuée, car le temps d'activation est toujours décidé par les seuls *TIMERS*.

Comme les points de consigne de 1 à 4, l'utilisateur peut choisir le mode de réglage *contrôle de portée* ou à *courbe fixe* (se reporter au paragraphe 5.1.1) et les valeurs des points de consigne indiquées sont *S5 – S8*.

La procédure de sélection et de modification est la même que celle qui est décrite au paragraphe précédent.

Les valeurs du fabricant sont reportées au chapitre 8.



*Pour simplifier l'utilisation des Timers, nous conseillons d'attribuer des valeurs croissantes aux points de consigne de 5 à 8 (reporter au parag. 6.2.5 et suivants).*

### 6.2.4 Quick Clean

La touche « QuickClean » permet d'effectuer un lavage rapide de l'installation ou une recirculation rapide pour le nettoyage, l'aspiration, l'ajout de produits chimiques, etc.

Ses paramètres sont les suivants :

- point de consigne en *Speed %*, réglable de 20% à 100% ;
- durée (temps d'exécution), réglable de 1 minute à 10 heures.

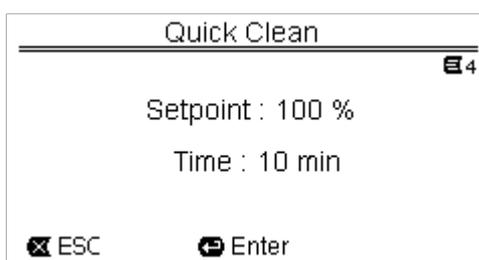


Figure 29

Les valeurs du fabricant sont : courbe maximum 100% pendant 10 minutes (voir aussi le chapitre 8).

### 6.2.5 Timers (temporisateurs)

La machine dispose de huit temporisateurs, de *Timer A* à *Timer H*. Chacun d'entre eux permet d'effectuer la mise en marche et l'arrêt temporisés, selon un programme hebdomadaire, pour un point de consigne à choisir parmi les *points de consigne de 5 à 8*.

Un réglage suffit pour effectuer automatiquement tous les cycles voulus, qui se répéteront toutes les semaines. Pour l'utilisation de ces modes, voir également les paragraphes 5.1.2 et 5.4.

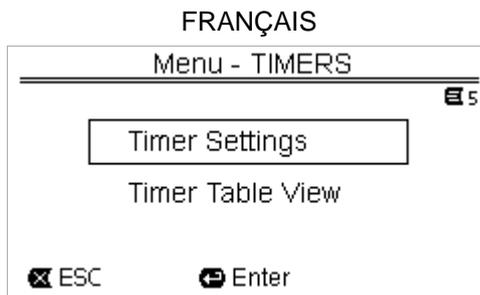


Figure 30

A partir de ce sous-menu, l'utilisateur peut :

- régler le temporisateur,
- afficher la programmation actuellement active.

Lorsque la machine quitte l'atelier du fabricant, les temporisateurs sont désactivés et ils ne sont pas programmés.

#### 6.2.5.1 *Timer Settings (paramétrage des temporisateurs)*

La programmation des temporisateurs est effectuée sous forme de tableau : l'écran affiche un tableau qui indique les données d'activation de chacun des huit *Timer A – H*.

TIMERS - Settings						
E	Start	Stop	S	Days	5-1	
				S M T W T F S		
H	5:30 am	7:00 am	5	□ □ □ □ □ □ □		
A	5:30 am	7:00 am	6	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■		
B	10:20 pm	10:20 pm	8	■ ■ □ □ □ □ □		

ESC      Enter

Figure 31

L'utilisateur doit régler, pour chaque temporisateur :

- l'heure de mise en marche (« *START* »),
- l'heure d'arrêt (« *STOP* »),
- le point de consigne voulu (sous le symbole « *S* ») en choisissant parmi les 4 vitesses/portées des *Set Points* 5-8,
- les jours de la semaine où l'activation du temporisateur aura lieu (les cellules des jours sont marquées),

il peut également activer ou désactiver le temporisateur, en sélectionnant ou désélectionnant la cellule qui se trouve sous le symbole « *E* ».

L'accès et la modification des données sont effectués à l'aide des touches « *Enter* », des *flèches*, etc. en suivant les règles applicables à tous les menus (voir l'exemple au parag. 6.1.3).

Une fonction spéciale est également disponible : garder la touche « *Enter* » [Enter] enfoncée pendant trois secondes pour copier le temporisateur sur lequel on se trouve, puis aller à un autre temporisateur et garder la touche « *OK* » [OK] enfoncée pendant trois secondes pour coller toute la configuration du temporisateur de départ.

L'opération est confirmée par « *OK* » [OK] ou annulée par « *ESC* » [ESC].

Cette fonction spéciale permet de copier facilement les données d'un temporisateur si l'on souhaite par exemple modifier un seul paramètre, comme le jour ou le point de consigne.

Si l'on souhaite qu'un jour soit activé, il suffit de barrer les cellules des sept jours de la semaine pour ce temporisateur. La possibilité d'activer ou de désactiver un temporisateur peut être utile pour les changements de saison, car elle permet d'exclure un temporisateur sans effacer toutes les données, afin de pouvoir le réutiliser plus tard.



*Si deux temporisateurs ou plus sont en état « activé » en même temps, le premier en ordre alphabétique aura la priorité. Ex. le Timer A a la priorité sur le Timer B, etc.*

#### 6.2.5.2 *Timer table view (afficher le tableau des temporisateurs)*

Les temporisateurs paramétrés sont affichés comme un « chrono-thermostat » : le profil des points de consignes utilisés en fonction du temps est indiqué pour chaque jour de la semaine. Cela permet de consulter immédiatement le fonctionnement d'une journée complète.

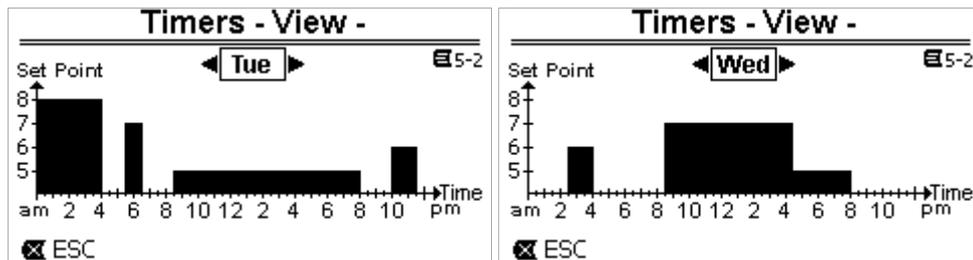


Figure 32



L'axe vertical du graphique indique les points de consigne de 5 à 8 et non pas les valeurs attribuées aux points de consigne. Nous conseillons donc d'attribuer des valeurs croissantes aux points de consigne de 5 à 8 (se reporter au parag. 6.2.3). La représentation graphique correspondra ainsi de façon plus fidèle et intuitive au fonctionnement réel.

### 6.2.6 External Control (contrôle externe)

Le contrôle de la machine peut être effectué depuis une centrale externe ou un ordinateur.

Pour l'utilisation de ces modes, voir également les paragraphes 5.1.2 et 5.4.

Le réglage de cette fonction est effectué à travers ce sous-menu, qui prévoit des rubriques séparées pour les entrées et les sorties.

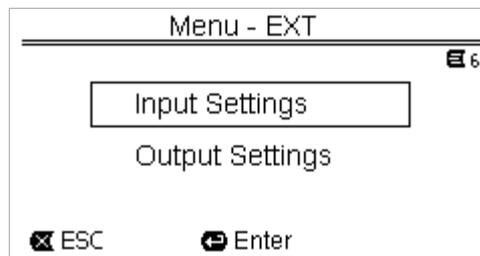


Figure 33

Lorsque la machine quitte l'atelier du fabricant, cette fonction est désactivée et elle n'est pas configurée. Les caractéristiques électriques des entrées et des sorties sont reportées au paragraphe 2.3.

#### 6.2.6.1 Configuration des entrées (« Input »)

Cette page de menu permet d'effectuer la configuration des entrées.

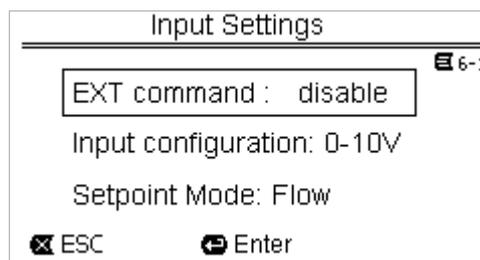


Figure 34

Cette rubrique permet avant tout d'activer le mode « *EXT External Control* ».

Les entrées comprennent :

- une entrée numérique pour la commande START/STOP ;
- une entrée analogique, à travers laquelle le point de consigne à actionner est communiqué.

L'entrée analogique peut être sélectionnée « *en tension 0-10 V* » ou « *en courant 4-20mA* ».

Le point de consigne à actionner peut être choisi pour le réglage à *contrôle de portée* (« *Flow* ») ou à *courbe fixe* (« *Speed %* ») (se reporter au parag. 5.1.1).

#### 6.2.6.2 Configuration des sorties (« Output »)

Une sortie à relais (contact propre), normalement ouvert, est disponible.

Elle peut être configurée pour signaler :

## FRANÇAIS

- l'état de marche (« *RUN* ») → : le contact se ferme lorsque l'électropompe est en fonction et s'ouvre lorsqu'elle est à l'arrêt.
- la touche de blocage du système (« *FAULT* ») → : le contact s'ouvre en présence d'une erreur qui provoque un blocage et se ferme si aucun défaut n'a lieu.

Cette page de menu permet d'effectuer la configuration.

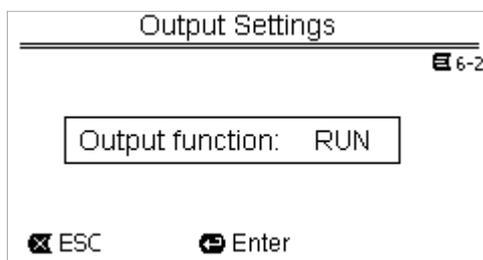


Figure 35

### 6.2.7 Priming (amorçage de la pompe)

A chaque démarrage de la pompe, le système effectue la procédure d'amorçage ou « *Priming* » (si elle est activée).

Le *Priming* comprend deux phases :

- au terme du *startup* de la pompe (tel qu'il est décrit au parag. 5.2), le flux est vérifié ; s'il est régulier, le *Priming* est déjà terminé et l'on passe aux conditions du point de consigne activé.
- Si ce n'est pas le cas, le système s'est déchargé et il doit être réamorcé : la seconde phase commence alors. La pompe est activée à la vitesse maximum de *Priming* (« *Max Priming Speed* »), jusqu'à ce qu'elle s'amorce ou pendant toute la durée indiquée par le paramètre « *Max Priming Time* ».

Là encore, si l'amorçage est effectué avec succès le second point de point de consigne actif est lancé.

Si l'amorçage ne réussit pas, la machine entre en état de défaut « *NoPriming* » (blocage car la pompe n'est pas amorcée). Pour les blocages et les rétablissements, voir le chapitre 7.

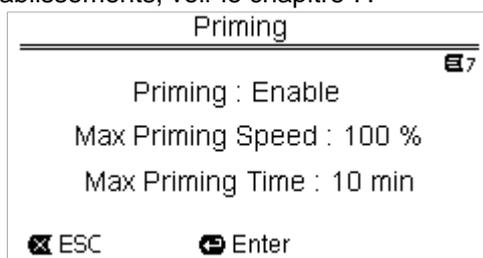


Figure 36

La rubrique « *Priming* » du menu permet de :

- activer ou désactiver la fonction (valeur du fabricant : activée) ;
- sélectionner la vitesse « *Max Priming Speed* » entre 50% et 100% ;
- sélectionner le temps maximum « *Max Priming Time* » entre 1 et 30 minutes.

Les valeurs du fabricant sont reportées au chapitre 8.



*L'exécution du Priming à chaque mise en marche de la pompe n'est généralement pas nécessaire (elle peut être désactivée) pour les installations sous battant.*

*La vitesse maximum durant le Priming (« *Max Priming Speed* ») peut être réduite si l'installation n'est pas en mesure de gérer les grandes vitesses.*

### 6.2.8 Anti-Freeze (protection contre le gel de l'eau présente dans la pompe)

La formation de glace, c'est-à-dire que l'eau passe de l'état liquide à l'état solide, comporte un changement de volume qui risque de provoquer des ruptures des installations qui contiennent de l'eau.

Il est donc recommandé de vider toutes les électropompes et tous les circuits hydrauliques durant l'hiver, lorsque les températures sont proches du point de congélation.

Toutefois, notre système est équipé d'une fonction « *Antifreeze* » qui lance automatiquement la rotation de la pompe lorsque la température descend à des valeurs proches de zéro. L'eau reste ainsi en mouvement, elle est légèrement chauffée, ce qui limite le risque de formation de glace.

## FRANÇAIS

Cette fonction permet de protéger la pompe, mais elle ne peut généralement pas empêcher la formation de glace dans la cuve de la piscine ou dans les autres parties de l'installation.



Le capteur de température est monté à proximité du moteur. Il ne relève donc pas directement la température de l'eau, mais celle du groupe moteur-pompe.

Si la pompe est placée dans un local technique, la température externe peut donc être bien plus basse que celle que le capteur relève.



ATTENTION : la protection *Antifreeze* ne fonctionne que lorsque le système est sous tension : si l'alimentation électrique est coupée ou en l'absence de courant (qui peut être accidentelle, comme en cas de coupure de courant), la protection ne peut pas fonctionner. Nous conseillons donc de ne jamais laisser le système chargé pendant la période d'inactivité hivernale et de le vider soigneusement.



En cas d'inactivité prolongée, nous conseillons de ne pas débrancher l'alimentation électrique, de façon à ce que la protection *antiblocage* reste active (voir le paragraphe suivant).



L'intervention de la fonction *Antifreeze* lance la rotation de la pompe, même si le système est en état d'arrêt (DEL blanche  clignotante) et elle n'est pas influencée par le mode de fonctionnement activé (manuel ou automatique).

**Pour empêcher que l'Antifreeze intervienne et allume le moteur, cette fonction doit être désactivée.**



Figure 37

La rubrique « *Antifreeze* » du menu permet de :

- activer ou désactiver la fonction (valeur du fabricant : activée) ;
- sélectionner la vitesse de rotation de la pompe durant l'intervention de l'*Antifreeze* : de 20% à 100% ;
- choisir le température d'intervention de l'*Antifreeze*, de 4°C à 10°C (de 40°F à 50°F).

Les valeurs du fabricant sont reportées au chapitre 8.

### 6.2.9 Anti-Lock (protection contre le blocage mécanique de la pompe)

Cette fonction permet d'éviter les blocages mécaniques en cas d'inactivité prolongée. Elle lance périodiquement la rotation de la pompe, à un très faible régime qui ne génère aucune prévalence.

Lorsque cette fonction est activée, la pompe effectue un cycle de déblocage de quelques secondes toutes les 23 heures (passées sans mise en marche de la pompe).

La rubrique « *Antilock* » du menu permet d'activer ou de désactiver la fonction (valeur du fabricant : activée).



ATTENTION : La protection *Antilock* ne fonctionne que si le système est sous tension : si l'alimentation électrique est coupée ou en l'absence de courant (qui peut être accidentelle, comme en cas de coupure de courant), la protection ne peut pas fonctionner.



L'intervention de la fonction *Antilock* lance la rotation de la pompe, même si le système est en état d'arrêt (DEL blanche  clignotante) et elle n'est pas influencée par le mode de fonctionnement activé (manuel ou automatique).

**Pour empêcher que l'Antilock intervienne et allume le moteur, cette fonction doit être désactivée.**

### 6.2.10 Fault History (historique des défauts)

Cette rubrique du menu permet à l'utilisateur de consulter l'historique des défauts et de la remettre à zéro.



Figure 38

Appuyer sur « ENTER » sur la deuxième rubrique pour remettre la liste à zéro.

Appuyer sur « ENTER » sur la première rubrique pour accéder à la liste des défauts mémorisés. Pour faire défiler la liste, utiliser les touches flèche (non indiquées à l'écran).



Figure 39

Les défauts sont affichés en ordre chronologique à partir du plus récent, jusqu'au plus éloigné dans le temps. Utiliser les flèches haut et bas pour faire défiler la liste.

16 défauts au maximum peuvent être mémorisés et affichés : au-delà, les premiers sont remplacés par les plus récents.

## **7 SYSTEME DE PROTECTION - BLOCAGES (FAULT)**

Le dispositif est équipé de systèmes de protection qui visent à préserver la pompe, le moteur, la ligne d'alimentation et l'inverseur. Si une ou plusieurs protections interviennent, celle qui a la priorité la plus importante est affichée à l'écran. Les erreurs (ou fault) arrêtent le moteur et allument la DEL témoin rouge ( ).

Pour certains types d'erreur, le moteur est redémarré dès que les conditions normales sont rétablies ; dans d'autres cas, des tentatives de réarmement automatique sont effectuées après un certain délai.

L'utilisateur peut essayer d'annuler manuellement la condition d'erreur (voir les paragraphes suivants).

Si l'état d'erreur persiste, la cause de l'anomalie doit être éliminée.



*En état de défaut de système, la DEL rouge (▲) est allumée et les touches « SET1-4 » ou « QuickClean » ne sont pas acceptées ; toutefois, si l'une d'entre elles est déjà activée, elle le reste.*

<b>N° défaut</b>	<b>Description à l'écran</b>
e1/e14	Erreur interne
e15	Court-circuit phase moteur
e16	Court-circuit vers la terre
e17/e19	Erreur interne
e20/e22	Surtempérature électronique
e23	Basse tension de réseau
e24	Haute tension de réseau
e25	Surtempérature moteur
e26	Moteur bloqué
e27	Fonctionnement à sec
e28	Pompe non amorcée
e31	Erreur interne

Tableau 5 - Liste des défauts

### 7.1 Annulation manuelle des états d'erreur

En état de blocage (fault), l'utilisateur peut effacer l'erreur en cours et forcer une nouvelle tentative en appuyant et relâchant la touche « *Reset* ».

Si l'action fonctionne, la DEL témoin rouge (▲) s'éteint et le système revient au fonctionnement normal.

Si au contraire l'état d'erreur persiste, la cause de l'anomalie doit être identifiée et éliminée.

### 7.2 Annulation automatique des états d'erreur

Des tentatives de rétablissement automatique sont prévues pour certains types de défaut.

En particulier pour :

- e27 Fonctionnement à sec
- e28 Pompe non amorcée

Une nouvelle tentative est effectuée après quelques minutes et répétée de manière cyclique.

Si une tentative de rétablissement réussit durant la séquence, celle-ci s'interrompt, la DEL témoin rouge (▲) s'éteint et le fonctionnement normal reprend.

En cas de défaut de « Surtempérature », le système recommence à fonctionner dès que la température revient dans la plage de fonctionnement normale.

### 7.3 Affichage de l'historique des blocages

La liste des erreurs et des blocages les plus récents peut être consultée dans la rubrique « *Fault History* » du menu. Se reporter au paragraphe 6.2.9.

## 8 PARAMÈTRES DU FABRICANT

Lorsque le système quitte l'atelier du fabricant, certains paramètres sont pré-réglés. Ils peuvent être modifiés en fonction des exigences de l'installation et de l'utilisateur. Toutes les modifications des paramètres sont automatiquement mémorisées.

Les paramètres du fabricant (ou *default*) sont récapitulés dans le tableau suivant. L'utilisateur peut prendre note des valeurs qu'il modifie pour son installation dans la colonne « *MEMO* ».



*Comme indiqué dans le tableau, certaines valeurs du fabricant peuvent être différentes, selon le marché auquel le système est destiné.*

Si l'utilisateur le souhaite, il peut rétablir les conditions du fabricant. Pour ce faire, il suffit de suivre les indications fournies au paragraphe 8.1.

Paramètres du fabricant					
Menu	Fonction	Paramètre	Valeur (*)		MEMO
1-2	Langue		anglais		
1-3	Format de l'heure		24h	AM PM	
1-4	Unité de mesure	Unité de prévalence	m (mètres)	ft (pieds)	
		Unité de portée	m <sup>3</sup> /h	US GPM	
		Unité de température	°C	°F	
1-5	Limites de la pompe	H max (prévalence)	MAX		
		Q max (portée)	MAX		
1-6	Écran	Temps d'éclairage	2 min		
1-7	Mot de passe	valeur	0 (non activée)		
2	Points de consigne 1-4	type de points de consigne	Vitesse %		
2	SET1	point de consigne Q	5 m <sup>3</sup> /h	20 GPM	
		point de consigne %	50%		
		durée	8h00		
2	SET2	point de consigne Q	12 m <sup>3</sup> /h	50 GPM	
		point de consigne %	70%		
		durée	8h00		

## FRANÇAIS

2	SET3	point de consigne Q	18 m3/h	80 GPM	
		point de consigne %	85%		
		durée	8h00		
2	SET4	point de consigne Q	25 m3/h	110 GPM	
		point de consigne %	100%		
		durée	8h00		
3	Points de consigne 5-8	type de points de consigne	Flow (portée)		
3	SET5	point de consigne Q	5 m3/h	20 GPM	
		point de consigne %	50%		
3	SET6	point de consigne Q	12 m3/h	50 GPM	
		point de consigne %	70%		
3	SET7	point de consigne Q	18 m3/h	80 GPM	
		point de consigne %	85%		
3	SET8	point de consigne Q	25 m3/h	110 GPM	
		point de consigne %	100%		
4	Quick Clean	point de consigne	100%		
		durée	10 min		
7	Priming (amorçage)	fonction	activée		
		Max Priming Speed	100%		
		Max Priming Time	10 min		
8	Anti-Freeze	fonction	activée		
		vitesse	30%		
		température	4 °C	40 °F	
9	Anti-Lock	fonction	activée		
					(*) Valeur du fabricant pour certains marchés

Tableau 6 – Paramètres du fabricant (default)

### 8.1 Rétablissement des paramètres du fabricant

Pour rétablir les valeurs du fabricant, éteindre le dispositif, attendre que l'écran s'éteigne entièrement, appuyer simultanément sur « SET1 » et « SET4 » et les garder enfoncés, puis remettre sous tension. Ne relâcher les touches que lorsque les rubriques réapparaissent à l'écran.

Cette procédure permet de rétablir les paramètres du fabricant (ce qui consiste à écrire et relire sur EEPROM les paramètres du fabricant mémorisés de manière permanente dans la mémoire FLASH ; celles-ci sont énumérées dans le tableau précédent).

Lorsque tous les paramètres sont réglés, le dispositif revient au fonctionnement normal.



**REMARQUE :** cette opération efface évidemment tous les paramètres modifiés auparavant par l'opérateur.

Lorsque les valeurs du fabricant sont rétablies, tous les paramètres qui caractérisent l'installation devront être réglés une nouvelle fois, comme lors de la première installation. Pour une plus grande commodité, le système propose à nouveau l'exécution de l'ASSISTANT (voir le parag 4.2).

## 9 RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

- La pompe ne démarre pas (écran éteint) :  
Alimentation électrique absente.  
Vérifier que la tension est présente et que le branchement au réseau électrique est correct.
- La pompe n'aspire pas :  
Absence d'eau dans le préfiltre, ou le préfiltre est obstrué.  
La vanne des tuyaux est fermée.

## FRANÇAIS

De l'air pénètre dans la conduite d'aspiration.

- Le moteur ne tourne pas  
L'alimentation électrique ou l'interrupteur de courant sont désinsérés.  
Les branchements électriques du moteur sont défectueux.  
Le rotor est bloqué par des corps étrangers, l'arbre ne tourne pas.
- Pompe bruyante  
De l'air pénètre dans la conduite d'aspiration.  
Présence d'objets étrangers dans le corps de la pompe.  
Cavitation.  
Le roulement à billes est endommagé.
- Portée faible : la pression dans le filtre est basse.  
Panier ou rotor obstrué.  
De l'air pénètre dans la conduite d'aspiration.  
Le moteur tourne dans le mauvais sens.
- Portée faible : la pression dans le filtre est haute.  
Étranglement de la conduite d'arrivée.  
La section des câbles d'alimentation n'est pas adéquate.  
Le filtre de la pompe est obstrué.

## **10 ENTRETIEN**



*Avant de procéder à toute intervention sur le système, débrancher l'alimentation électrique.*

Le système ne nécessite aucune opération d'entretien ordinaire.

Nous conseillons d'inspecter et de nettoyer périodiquement le filtre de la pompe.

Nous conseillons de procéder à la maintenance extraordinaire au moins une fois par an. Cette opération doit être confiée à du personnel qualifié.

## **11 MISE AU REBUT**

Ce produit ou les pièces qui le composent doivent être mis au rebut dans le respect de l'environnement et conformément aux normes locales en matière d'environnement. Utiliser des systèmes de récolte des déchets locaux, publics ou privés.

## **12 GARANTIE**

Si l'appareil présente du matériel défectueux ou des défauts de fabrication, ceux-ci seront éliminés durant la période de garantie prévue par la loi en vigueur dans le pays dans lequel le produit a été acheté. Nous procéderons à la réparation ou au remplacement, à notre discrétion.

La garantie couvre tous les défauts substantiels attribuables à des vices de fabrication ou au matériel utilisé si le produit a été employé de manière correcte et conformément aux instructions.

La garantie est annulée dans les cas suivants:

- tentatives de réparation de l'appareil,
- modifications techniques de l'appareil,
- utilisation de pièces de rechange non originales,
- manipulation,
- utilisation inappropriée, par ex. l'usage industriel.

Sont exclus de la garantie :

- les pièces à usure rapide.

En cas de demande de garantie, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et présenter la preuve d'achat du produit.

**DAB PUMPS LTD.**

Units 4 and 5, Stortford Hall Industrial Park,  
Dunmow Road, Bishops Stortford, Herts  
CM23 5GZ - UK  
salesuk@dwtgroup.com  
Tel.: +44 1279 652 776  
Fax: +44 1279 657 727

**DAB PUMPS B.V.**

Brusselstraat 150  
B-1702 Groot-Bijgaarden - Belgium  
info.belgium@dwtgroup.com  
Tel.: +32 2 4668353  
Fax: +32 2 4669218

**DAB PUMPS INC.**

3226 Benchmark Drive  
Ladson, SC 29456 USA  
info.usa@dwtgroup.com  
Ph. : 1-843-824-6332  
Toll Free: 1-866-896-4DAB (4322)  
Fax : 1-843-797-3366

**OOO DAB PUMPS**

Novgorodskaya str, 1, bld G, office 308  
127247 Moscow - Russia  
info.dwtru@dwtgroup.com  
Tel.: +7 495 122 00 35  
Fax: +7 495 122 00 36

**DAB PUMPS POLAND SP. z.o.o.**

Mokotow Marynarska  
ul. Postępu 15C  
02-676 Warszawa - Poland  
Tel. +48 223 81 6085

**DAB PUMPS CHINA**

No.40 Kaituo Road, Qingdao Economic &  
Technological Development Zone  
Qingdao City, Shandong Province, China  
PC: 266500  
info.china@dwtgroup.com  
Tel.: +8653286812030-6270  
Fax: +8653286812210

**DAB PUMPS IBERICA S.L.**

Avenida de Castilla nr.1 Local 14  
28830 - San Fernando De Henares - Madrid  
Spain  
info.spain@dwtgroup.com  
Ph.: +34 91 6569545  
Fax: +34 91 6569676

**DAB PUMPS B.V.**

Albert Einsteinweg, 4  
5151 DL Drunen - Nederland  
info.nl@dwtgroup.com  
Tel.: +31 416 387280  
Fax: +31 416 387299

**DWT South Africa**

Podium at Menlyn, 3rd Floor, Unit 3001b,  
43 Ingersol Road, C/O Lois and Atterbury,  
Menlyn, Pretoria, 0181 South-Africa  
info.sa@dwtgroup.com  
Tel +27 12 361 3997  
Fax +27 12 361 3137

**DAB PUMPEN DEUTSCHLAND GmbH**

Tackweg 11  
D - 47918 Tönisvorst - Germany  
info.germany@dwtgroup.com  
Tel.: +49 2151 82136-0  
Fax: +49 2151 82136-36

**DAB UKRAINE Representative Office**

Regus Horizon Park  
4M. Hrinchenka St, suit 147  
03680 Kiev. UKRAINE  
info.ukraine@dwtgroup.com  
Tel. +38 044 391 59 43

**DAB PRODUCTION HUNGARY KFT.**

H-8800  
Nagykanizsa, Buda Ernó u.5  
Hungary  
Tel. +36.93501700

**DAB PUMPS DE MÉXICO, S.A. DE C.V.**

Av Gral Álvaro Obregón 270, oficina 355  
Hipódromo, Cuauhtémoc 06100  
México, D.F.  
Tel. +52 55 6719 0493

**DAB PUMPS S.p.A.**

Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy  
Tel. +39 049 5125000 - Fax +39 049 5125950  
www.dabpumps.com